



REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

# la Gauchita

Año XXIII – Edición N° 159 - Tomo XIV - Salta, septiembre de 2016 - ISSN 0328-2694 - Reg. Prop. Intel. Exp. e Insc. N° 745608

## POR LOS PUEBLOS DE SALTA CON ALE HNOS. – EL MARAY



● El Maray con sus animalitos esperando a los peregrinos.



● Los choferes de Ale Hnos. Agustín Mendoza y Claudio Villanueva.



● En el almuerzo, luego de la procesión, una pequeña gauchita con la revista.



● El director de La Gauchita con el párroco de Chicoana, el padre Carlos Correa.



Momento de la entrega del reconocimiento a revista La Gauchita. El Presidente de la Cámara de Diputados, Dr. Manuel Santiago Godoy, junto a los diputados autores del proyecto Lucas Gerónimo Cisnero y Carlos Raúl Zapata, y el director de la revista.



Edición del:



### INSTITUTO CULTURAL ANDINO

"En el año del bicentenario de la Independencia"



"Martín Miguel de Güemes, Héroe Nacional"

**La Gauchita**

Publicación Mensual - Año XXIII – Tomo XIV  
Edición N° 159 - Salta, septiembre de 2016  
ISSN: 0328-2694 - Reg. Prop. Intel.  
Expte. e Insc. N° 745608

**Editor:** INSTITUTO CULTURAL ANDINO

**Propietario:** Miguel Eduardo Ceballos

**Administración y Redacción:**

Vicente López N° 1456

Salta - Rep. Argentina

**Tel.:** 0387- 4398808

**Celular:** 0387- 155101026

**Web:** www.revistalagauchita.com

**e-mail:** eduardoceballos.salta@gmail.com

Declarada de Interés Cultural por Resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y por la Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 del Ministerio de Educación de la provincia de Salta.

Declarada de interés Cultural y Turístico por Resolución 109-16 de la Municipalidad de Coronel Moldes, Salta.

**Director:**

Miguel Eduardo Ceballos

**Secretaria de Redacción:**

Susana Rozar

**Coordinación:**

Viviana C. Ceballos

**Producción:**

Vicente Ceballos

**Relaciones Públicas:**

Andrea V. Ceballos.

**Colaboraron en este número:**

Felipe Mendoza – Máriam Salim

Walter Chihan – Viviana C. Ceballos

Félix Coro – Enrique Abud

Rosa B. Quipildor – Patricia M. Molina

**Fotos:**

de El Maray de Viviana Cristina Ceballos.

**Soporte Técnico:**

Eduardo Mateo Galeano Ceballos

**Armado e Impresión:**

Editorial MILOR Talleres Gráficos

Mendoza 1221 - Salta - Tel.: 0387-4225489

\* Se autoriza la reproducción de cualquier trabajo, siempre que se cite el nombre de esta publicación y el del autor y se envíen dos ejemplares publicados con ese material.

\* Realizamos intercambio con publicaciones similares de todo el mundo.

\* Los artículos firmados reflejan la opinión de sus autores y no necesariamente la opinión de esta publicación.

\* La Gauchita se entregará sin cargo a Escuelas, Colegios, Bibliotecas. Para ello deberán presentar una nota con sello y firma de la autoridad de la entidad.

# EDITORIAL

Con la edición de setiembre despedimos al querido amigo y ahijado Julio Jovanovich, que el viernes 12 de agosto emprendió el viaje final y definitivo. Dejó su ejemplo y los recuerdos de momentos compartidos en su tránsito por la vida.

Con Ángel Pérez, fuimos hasta Finca Unchimé, un fantástico espacio natural, lleno de verde y de pájaros, un paraíso perdido en la profundidad de los bosques. Impresionado por el silencio y la lujuria de la vida compleja de los árboles.

Reconocimiento de la Cámara de Diputados a la revista La Gauchita que nos llenó el alma de alegría y de fuerza renovada para seguir difundiendo la riqueza cultural de nuestra provincia.

La Asociación de Jubilados y Pensionados de la provincia de Salta cuenta con un bello lugar para sus asociados el Complejo Termal Los Sauces, un espacio ideal para recuperar energías gracias a la generosidad de sus aguas termales y su paisaje.

El sábado 13, viajamos con la empresa Ale Hnos., la empresa del transporte hacia El Maray, paraje ubicado al pie de la Cuesta del Obispo, que festejaban sus fiestas patronales en honor de San Cayetano y la Virgen de Luján y la visita de las réplicas de las sagradas imágenes del Señor y la Virgen del Milagro, fiesta criolla de gran fe con una nutrida concurrencia.

El informe de lo acontecido con AADI, Asociación Argentina de Intérpretes, en Salta y Jujuy, donde se programaron espectáculos representantes de cada provincia, para difundir el trabajo artístico de los destacados músicos de nuestra región.

En el barrio El Milagro, fuimos invitados a festejar los 50 años de la Escuela Ceferino Namuncurá, obra salesiana en la que vimos trabajar desde sus orígenes al padre Santiago Salto. Un ejemplo esa barriada, gracias a la gran tarea desplegada por los docentes de la escuela.

El 16 de agosto, estuvimos de visita en Aguaray, que conmemoraba sus primeros 105 años de vida. Una historia pujante que se fue construyendo en el tiempo. Una fervorosa población produjo una pueblada de alegría por la historia de su pueblo.

Recordamos en este mes, entre otras festividades y jornadas especiales, el 11, el día del maestro; el 15, la procesión del Señor y la Virgen del Milagro, con una multitud enfervorizada, como hace tantos años; el día 21, sirve para recibir la primavera y festejar el día del estudiante, de la flor, de los jubilados; el 27, día nacional del turismo, para agradecer tanto trabajo realizado, para que Salta se constituya en un destino turístico apetecible.

Además, en este número: las efemérides, que recuerda diariamente la historia de Salta; el aporte que realiza el doctor Walter Chihan, para enseñarnos a cuidar a nuestras mascotas; las Ediciones Recibidas, que llegaron a nuestra mesa de trabajo; Felipe Mendoza con sus textos y dibujos sobre los seres del terror que viven en nuestra cultura; rescatamos recetas de La Cocina Ecléctica, para comprender como se comía en otras épocas.

La Gauchita es de Salta y hace falta.

**La Dirección**

# POR LOS PUEBLOS DE SALTA CON ALE HNOS. – EL MARAY



por Eduardo Ceballos  
eduardoceballos.salta@gmail.com

El sábado 13 de agosto a las 7 de la mañana partimos junto a mi hija Viviana Cristina Ceballos rumbo al destino que nos marcó la empresa Ale Hnos. para traer sus crónicas. A cargo de la unidad, el chofer Agustín Mendoza, con la eficacia de siempre.

Avanzamos por los pueblos del Valle de Lerma: Cerrillos, La Merced, El Carril, Chicoana. Desde allí por la ruta 33, pasamos por Pulares, Los Laureles, Chorro Blanco, Río Escoipe, Las Ánimas, El Mal Paso (donde está el campamento de Vialidad), Agua Negra, Río Malcante, Huayra Huasi, San Fernando de Escoipe (1860 msnm). Allí recordé el famoso alud de barro que se llevó la vieja Iglesia y otras casitas de labriegos en el año 1976. La gente los recuerda como Volcanes de barro. Una región llena de manzanares y perales. En Escoipe vivió cuando era niño



*Un coche de Ale Hnos. en El Maray, de Cachi a Salta.*

Bruno Baldis, hijo del ingeniero que trazó la Cuesta del Obispo, quien llegó a ser uno de los grandes geólogos argentinos.

Un poco más adelante El Maray, donde ya se sentía el clima de fiesta. 76 kilómetros de la ciudad, en plena Quebrada de Escoipe. En el colectivo viajamos con muchas personas que venían también a vivir la magia de las fiestas patronales en honor a San Cayetano y la Virgen de Luján. Entre los pasajeros, la señora Graciela Arias del For-

tín 17 de Agosto de El Maray y su bella nietita Sofía Jazmín Carrillo. Ella con su bella nietita se hizo cargo como anfitriona y nos fue presentando a cada paisano. Lo primero que realizó fue acercarnos a don Jorge Leonel Tolaba, dueño de casa y precursor de la fiesta de El Maray y su esposa Esperanza Ventícola y su madre Felisa Colque, sus hijas: Nelly, la mayor, la más destacada de la Comisión Pro Templo, junto a sus hermanas Liliana, Verónica, Marilín y Daiana, con sus



**Ale hnos.**  
La marca del transporte

vernos Diego, Héctor y Adrián; y completan esa Comisión Pro Templo Rubén Mena y Marta Tolaba.

Nos sirvieron café con pancito casero con un mozo lugareño Lucas Leonardo, que con toda simpatía atendía a los presentes y en ese mismo lugar trabajaban un grupo de mujeres criollas, las empanaderas: Elva Viveros de Cachi, Emilse Mendoza de Cachi, Benita Flores de Cerrillos, Magdalena Sánchez de Cachi, Noelia Guantay de Cachi y Delia Vela de Cerrillos. Que le ponían toda la bravura y el sabor. Fueron apareciendo los peregrinos: Mario Ricardo López, lugareño, gaucho de Chicoana, Silvia Tolaba, Zenón Salva y su esposa Mercedes Cusi, el amigo Carlitos Vélez, que entonó la canción a la bandera para honrar la jornada. Vimos a Alejandro Molina del programa 'Salta produce' que se irradia los domingos de 10 a 11 por Radio Cadena Global, FM 100.3; Héctor Guerrero, su esposa y su be-



*Imponente paisaje en un lugar donde prosperan los duraznales.*

lla niña de tres años, con una finca al pie de la Cuesta del Obispo; a Lino Sandoval, músico, fuellisto, conocido como 'El Negro Alegre'; entre la gente del lugar, Gabriela Cayo, artesana, trabajadora incansable de El Maray por su fiesta patronal; Walter Guanuco, ex Presidente de la Agrupación de Gauchos For-

tín Teniente Pastor Padilla del Paraje San Martín. Comentó del Gran Festejo del Día del Niño que preparan en la sede de los gauchos del Paraje San Martín de la ruta provincia N° 33, Km. 42,1/2 con chocolatada, juegos, peloteros, golosinas, paseo a caballo, mota familiar y mucho más, el pasado domingo 28 de agosto a partir de las 14 horas, con el apoyo de la Municipalidad de Chicoana, la Agrupación de Gauchos Martín Miguel de Güemes, la Agencia de Turismo Silvia Magno, la empresa de transporte Ale Hnos. y la Escuela Ernesto Rodríguez Pérez.

Panchito Camisay llegó con su música; el cura párroco, Carlos Correa de Chicoana que venía a presidir la liturgia de la jornada y la procesión de las sagradas imágenes; Carlos Diez San



*Vista de El Maray desde el cerro.*

Millán, Presidente de la Agrupación Tradicionalista Gauchos de Güemes de Salta, acompañando a tantos gauchos que venían con sus caballos de distintos pueblos y fortines; tres estudiantes de la Universidad Católica de Salta: Evelín Marlen Tolaba, nacida en Ushuaia, Tierra del Fuego, en la carrera Licenciatura en Psicología; Mariela Gisel Tolaba, cursa el profesorado de Inglés, nacida en el Paraje Los Sauces de Potrero de Díaz; y Magalí Solange Tolaba, pianista, que realiza la carrera Licenciatura en Artes Musicales; también estaban presentes los integrantes de la Hermandad del Señor y la Virgen del Milagro, que desde hace 4 años traen las sagradas imágenes peregrinas de nuestros Patronos, tres días antes de la procesión de San Cayetano y la Virgen de Luján, en El Maray. Ellos son: Rubén Córdoba, Raúl Guanca, Ricardo Calpanchay, Juan Carlos Vilte, Miguel Torres, Martín López, Carlos Nieva, el niño Álvaro Córdoba y el poeta del grupo Mario Gutiérrez.

Primero la misa con todos los presentes, en la capillita que todavía no tiene techo y por el que están trabajando en comunidad.

La procesión con las sagradas imágenes de San Cayetano, la Virgen de Luján y muchos santitos y virgencitas,



La procesión con las sagradas imágenes y los clásicos misachicos.



Los misachicos y las cumbres nevadas en una jornada de sol.

que arribaban en misachico, con su música ancestral alegrando el camino. Cuanta inocencia, alegría, pureza en esos rostros tostados por el viento. La presencia criolla con hombres, mujeres y niños, montando sus caballos, para darle un colorido espec-

taular. Muchas agrupaciones participaron, de las que recordamos a los Fortines gauchos de Escalchi, Palermo Oeste, Cachi, Seclantás, Payogasta, Rosario de Lerma, Chicoana, La Ciénaga con el Fortín Aybar.

Conocimos a otras perso-



**MORIZZIO** • Instalación y venta

• Tarjetas de créditos

• stereos todas las marcas, alarmas para vehículos, domiciliarias y comerciales

Mendoza 480 - Tel.: (0387) 4215494



nas que vinieron a la fiesta: Mariela Liendro y Gloria Liendro de Salta, capital; Florentina Rodríguez de Payogasta; Balvina Arapa de La Poma; Julia Tolaba de Chicoana.

Terminada la procesión, se realizó el almuerzo en el predio de los gauchos, que reunió a unas 500 personas aproximadamente, donde estaba el padre Correa, el presidente de la Agrupación de Gauchos de Salta Carlos Diez Sanmillán, los presidentes de los distintos fortines allí presentes, la gente criolla del lugar y de otros pueblos, peregrinos de otras distancias. El menú asado con arroz y un exquisito loco. En el transcurso de esa comida actuaron: El Chango de Payogasta, Los del Monte, Panchito Camisay y Lino Sandoval, además de la actuación de un



*Gente criolla en la procesión.*

cuerpo de baile llegados de la ciudad de Salta. En esa comida con la gente criolla descubrimos a Mia Sabrina Constanza Cayo, la gauchita

más chiquitita, que llevaba como bandera nuestra revista. Un importante momento se vivió cuando todos los presentes se pusieron de pie y aplaudieron para despedir al Señor y la Virgen del Milagro, que retornaban a la Catedral de Salta.

Luego se continuaba con lo programado: Campeonato de Fútbol, jugado con mucho entusiasmo entre equipos de la zona; la Pialada con la animación de Juan José Marcón y se finalizaba con un baile popular, muy esperado por la gente joven especialmente.

Para reconocer algo de la región, a poca distancia hacia la cuesta está la Cafetería Margarita, que se utiliza como paraje de los colectivos de la empresa Ale Hnos.; unos kilómetros más arriba el desvío a viejas minas de cobre explotadas en tiempos coloniales (Custodio, Salamanca). En el Pie de la Cuesta, San



*Graciela Arias del Fortín de Agosto de El Maray y su bella nietita Sofía Jazmín Carrilo.*



*Almuerzo criollo en El Maray.*

Martín, Yonar, La Herradura (una curva muy pronunciada), donde se encontró en 1959 el primer yacimiento de uranio en rocas margosas que abrió pie a los hallazgos del Valle del Tonco con la famosa mina Don Otto. Todavía quedan los socavones de exploración y mineralizaciones de fosfatos hidratados de uranio y calcio; 3 kilómetros más arriba, el Valle Escondido; la Piedra del Molino (3,350), altura máxima de la Cuesta del Obispo, lomo de montaña divisoria de aguas.

A lo largo de 50 kilómetros se asciende unos 2 kilómetros en vertical, vale decir todo un desafío, superado por el hombre. Antes se transportaba en el lomo de

animales el mobiliario y todo lo necesario para la vida.

Cerro Torreón de la Cuesta, 3280 metros, también conocido como el Torreón de El Maray, nos acompañó hasta el final, porque es el centro del paisaje. Este lugar que está a sólo seis kilómetros del pie de la Cuesta del Obispo, con escuela e iglesia, levantada en los años 80 en honor de San Cayetano y la Virgen de Luján.

En 1953 se construyó la hostería, que hoy funciona sólo como parador y donde esperamos el coche de Ale Hnos. que nos traería de vuelta a la ciudad de Salta. Aquí se crían ovinos y caprinos; se produce poroto pallar, maíz capia, habas, duraznos, man-

zanas, peras y nueces de Castilla.

Algunos lugareños nos recordaban que se pedían donaciones para techar la capillita de El Maray, porque el sueño es tener la capillita techada para la próxima fiesta.

Apareció el colectivo de la empresa Ale Hnos. tan necesaria en la zona y tan valorada por los lugareños. El retorno a Salta con los choferes Agustín Mendoza y Claudio Villanueva. Felices de haber cumplido con nuestro deber de difundir los secretos de cada pueblo y agradecidos por la sensibilidad de una empresa que valora este acercamiento con la gente que vive entre los cerros.



## ESTUDIO TESEYRA ABOGADO PENALISTA

Asesoramiento, Representación y Defensa del acusado o de la víctima en Causas Penales ante los Tribunales Ordinarios de Salta y Jujuy y Federales de todo el país.

Alvarado 896 - 2º Piso - Salta Capital (4400) - Tel./Fax: (0387) 4310030

Cel.: (0387) 154 577766 / E-mail: [jfteseyra@gmail.com](mailto:jfteseyra@gmail.com) / Página web: <http://estudioteseyra.blogspot.com>

## ESCUELA CEFERINO NAMUNCURÁ

# ¡UN SUEÑO HECHO REALIDAD!

## EL CAMINO DE “CEFERINO” DESDE 1960 HASTA HOY

*La Gauchita se llegó hasta el barrio El Milagro, donde rescatamos esta historia de amor por los niños, la Escuela Ceferino Namuncurá, creada por el padre Santiago Salto.*

### Síntesis histórica 1ª

Las clases habían comenzado el 7 de marzo de ese mismo año, con solo 188 alumnos al inicio y terminando con 178 estudiantes.

Entonces solo cinco aulas desde Jardín a segundo.

Las maestras ponían en práctica las palabras de Don Bosco, “LA EDUCACIÓN ES COSA DEL CORAZÓN”, ya que trabajaban ad-honorem y hoy es digno nombrarlas:

- \* Marta Rosa León
- \* Silvia Elvira Sauad
- \* Margarita Dorila Flaschi
- \* Gabriela Antonia Chocobar
- \* María Susana Mingo

La iniciativa del Padre Salto, Don Bosco entre los más necesitados empezaba con las primeras semillas ceferinianas.

La escolita que soñaba con educar a lo Don Bosco, necesitaba una persona que la dirigiera, entonces aparece en este sueño la primera directora Sra Ayxha Mercedes Arostegui de Yessa.

También hacía falta una ordenanza y es la Sra. Ramona Díaz de Sánchez quien acompaña la formación de los primeros niños que concurren a ser abrazados por la Educación Salesiana.

Una educación que atendía las necesidades psicológicas, físicas, las necesidades básicas de la barriada, brindando alegrías y acompañamiento a las familias de tan escasos recursos y que necesitaban del sacerdote amigo, consejero y protector.

Corre el año 1968 y el fundador de la “Ceferino” como se la llama en la barriada, es trasladado a Buenos Aires y llega a continuar con su obra el Padre Osvaldo Sán-



Logo del año de las Bodas de oro.

chez.

La escolita sigue creciendo, ya son doce las docentes que forman parte de la planta funcional y el Consejo Federal de Educación apoya el trabajo amoroso y caritativo de las docentes, ofreciendo remuneración para cuatro de ellas. ¡Es un logro!

La Sra. Ayxha Mercedes Arostegui de Yessa renuncia por problemas de salud y la Sra. Beatriz Estévez de Oscia se hace cargo de la Dirección. Tarea que cumple con gran compromiso.

A este punto es tiempo del egreso de la primera promoción de los Séptimos grados, es el año 1969 y la matrícula excede la capacidad de la infraestructura. Se crean tres aulas más y la sala de música.

María Auxiliadora está presente en todas las inquietudes y el entusiasmo de los educadores, que gestionan la ayuda gubernamental para ampliar sus espacios y que fue atendida tras la donación de un predio colindante con la Unidad Escolar, el que será compartido por la escuela y el barrio en diferentes actividades recreativas.

El 15 de mayo de 1969, se hace entrega del Himno a Ceferino Namuncurá, compuesto por Amy Patterson, tanto en letra como en su música.

Amy es una profesora de música, nacida en Salta, que al conocer la vida del indiecito mapuche le dedica el himno que hoy conocemos como “El Himno de la Escuela Ceferino Namuncurá”.

En el quinto año de existencia, 1971, María Auxiliadora hace posible la adquisición de un terreno contiguo a la escolita que crece y crece. Primero es un espacio donde funciona un salón de actos pero luego la luz de Cristo ilumina a la barriada y entre todos se inicia la construcción de la Capilla un tres de noviembre.

En este tiempo se hace efectiva la donación del terreno para el playón deportivo y es el Padre Vicente Bartolo quien asume el compromiso de continuar con la obra con un total de 832 alumnos.

Un nuevo Padre Director nos acompaña, el Rvdo. Ángel Mariano Ábrate.

El 29 de Octubre se inaugura la Capilla del establecimiento, un

gran paso hacia la evangelización de la barriada que deposita toda su esperanza en los que conforman la Comunidad Educativa Salesiana.

Entre los años 1973 y 1976 la Institución fue reconocida por el Consejo Gral. de Educación como de 1ª Categoría. Siendo su Director el Padre Angel Mariano Ábrate. Lo acompañan la Sra. Ayxha Arostegui de Yessa como Vice-directora.

También se cuenta con un profesor de Educación Física, Luis Osvaldo Vicentini.

Con la lucha diaria se consigue realizar la conexión de los servicios sanitarios de la red conectora y construir una habitación para los sacerdotes.

Se puede recordar que la srta. Marta Garamendi de López, diseña la revista "Piedra Azul" dedicada a la srta. Ayxha, por su amorosa entrega.

En 1977 llega a brindar su servicio el Rvdo Padre Amado Wenceslao Agüero, quien trabaja en una sola unidad con la comunidad, para el crecimiento tanto de la escuela como de la iglesia, acrecentando los valores espirituales y la promoción humana, que favorecieron los vínculos y los logros.

Llegamos a la década de 1980 con gran satisfacción y dispuestos a más.

Primero recibimos la noticia de que el Sr. Arzobispo eleva a la dignidad de Vicaría Parroquial a nuestro Templo Sagrado. Es el Padre Wenceslao Agüero quien recibe esta gran noticia.

En los terrenos donados, la municipalidad construye el Playón Deportivo, que es bendecido por el Padre Sartori y el Padre Víctor Bordón.

El campanario de la iglesia comienza con el tañir de las campanas que presencian las escuelas de la zona, los vecinos y Monseñor Carlos Mariano Pérez.

Después de 17 años de servicios se retira la Sra. Ayxha de Yessa y el Padre Wenceslao Agüero es sucedido por el Padre Julio César Barrientos.

Seguimos participando en Feria de Ciencias y reciben una mención estímulo el proyecto titulado "A veces nos dañan, aunque sean hermosas". En esta oportunidad como expositora esta la niña Isolina Rufino ( hoy docente de 3º B), Sandra Fernández, Irma Medina



y Darío Torres. La docente responsable es Dalila Arias.

Al año siguiente nos acompaña el Rvdo. Padre Víctor Reynaldo Barros, incansable educador, misionero y poeta; quien crea los grupos apostólicos Amigos de Ceperino y amigos de Laura.

Seguimos participando en Feria de Ciencias, los alumnos viajan a Córdoba con el tema "Surges desde el cielo y te elevas queriendo tocar el cielo". "Mi fiel amigo y yo" se hace sentir en Feria de Ciencias Nacional con la docente Ebee May Gorostiza de Imhoff. Son expositores Héctor Rivera, Sandra Martínez y Miriam Chávez.

Asume como directora la Sra. Stella Gladys Soto de Almirón.

La dimensión Asociacionismo edita el Vocero Infantil N° 21 dedicada a los 50 años de sacerdocio del Rvdo. Padre Víctor Barros.

La dimensión Educativo-Cultural escribe la Biografía del Padre Barros en sus Bodas de Oro Sacerdotales.

La Sra. Directora Stella Soto de Almirón recibe la mención "Don Bosco Padre" y maestro de los jóvenes, otorgada anualmente por la Inspectoría San Francisco Solano a personas que se destacan por su entrega generosa y desinteresada, demostrando auténtica vocación salesiana.

En esta década se mejora la

comunicación telefónica, con una central de seis teléfonos internos y fax. El Plan Social de Educación de la Nación dona doscientos cuarenta y nueve libros para los alumnos de nuestra institución y se organizan campeonatos de fútbol y vóley interno

La escuela debe prepararse a los cambios sociales y ofrecer una mejor calidad educativa, acorde a los cambios que implica la globalización; aparece con su accionar la Sra. Supervisora Francisca Bernal Parra de Zapa, quien gestiona y permite que ingresemos al Plan Social de la Red de Perfeccionamiento Docente.

La visita del Padre Víctor Bocalón y del Vicario Inspectorial Walter Jara, favorece el trabajo religioso del Rvdo Padre Víctor Barros y de la Hrna. Marisel Fasano.

Asimismo se comienza la obra del patio cubierto en 1998, el que es inaugurado un año después en 1999.

Algunos logros se consiguen en esta época.

El equipo de fútbol de la escuela participa en el torneo de fútbol escolar provincial, organizado por La Dirección de Deportes de la Provincia y Diario El Tribuno, llegando a obtener el cuarto lugar.

Un alumno de 7º grado, recibe el premio al mejor cronista, al participar en la 1º Cruzada del Saber organizado por la Dirección de Turismo y Cultura Municipal.

En el festival de "La Canción Mariana", el grupo "Misionero de la Santa infancia" obtiene el primer premio en "Canción Melódica".

El establecimiento también abre sus puertas para que los alumnos de la Universidad Católica y Escuela Superior de Música, realicen las pasantías de inglés y Música.

En este año se jubila la Sra. Stella Soto De Almirón, asumiendo como directora la Sra. Norma Choque de Arroyos.

Llegamos al año 2008 de la mano del Padre Alán Berazzi, quien se integra a la institución con gran entusiasmo y lo vemos saltar la piola, jugar al vóley, o a la rayuela con los diferentes grupos de niños.

Y así hasta este 2016, que encuentra a este establecimiento educativo trabajando con perseverancia y alegría, en el marco de sus bodas de oro.

# LA COCINA ECLÉCTICA

## RECETAS MÁGICAS DE JUANA MANUELA GORRITI

Las mágicas recetas de Juana Manuela Gorriti, pueden ser preparadas en Salta en el restaurante 'Lo de Juana Manuela-Cocina Ecléctica'. Para ello deberá solicitarla con la debida anticipación y detallando para cuantos comensales. El pedido debe ser realizado por teléfono, por internet o personalmente en 'Lo de Juana Manuela- Cocina Ecléctica', en Mitre 37, El Palacio Galerías, Local 1 y 2, frente a la Plaza 9 de julio, teléfono 0387 431 9142 o al E-mail: [lodejuanamanuela@yahoo.com.ar](mailto:lodejuanamanuela@yahoo.com.ar)

### ASADO DE COSTILLAS



Córtese al través del costillar de vaca una pieza cuadrilonga, de la dimensión que se necesite; lávesela con agua fría, y después de enjuagarla, revuélquesela en un plato de caldo condimentado con bastante sal y una puntita de ajo y cebolla molidos. En seguida se le deja escurrir y se le extiende en la parrilla, del lado de los huesos, sobre un fuego muy vivo. Cuando los huesos se hayan tostado, se tiene ya pronta otra cama de brasas, igualmente vivas, sobre la que se traslada la parrilla, volviendo con prontitud la pieza del lado de la carne, que, ya casi cocida al través de las costillas, con cinco minutos más de fuego, está a punto de servirse sobre una salsa líquida de tomate, condimentada con aceite, vinagre pimienta, sal y tajaditas de ajíes verdes.

**Eulalia Deheza  
de Carreño (Lima)**

### ENSALADA DE PALTAS

La compiladora de estas eclécticas recetas, ha gustado muchas veces este riquísimo plato, preparado por mí, allá en los días felices

que pasamos juntas, habiendo aquel poético pueblecito, escondido como el nido de una ave, entre bosques de naranjos y 104 limoneros, donde no teníamos más trabajo que tender la mano, para cosechar las frutas más exquisitas. Allí cogía yo las paltas de la ensalada que tomábamos en ayunas, para mejor saborearla, y como aperitivo al próximo almuerzo. Es tan sabrosa y delicada la pulpa de esta fruta, verdadera maravilla tropical, que toda especia está de más, en su condimento, debiendo, para ésta, emplearse sólo aceite, vinagre, sal, y, a lo más, un ligero espolvoreo de pimienta. Escóngense las paltas en su primer anuncio de madurez; despojadas de su cáscara, córteseles en rebanadas delgaditas y verticales; acomódeselas por capas en la ensaladera, vertiendo a cucharadas sobre cada capa, el aceite y vinagre batidos con sal, seguidos del ligero espolvoreo de pimienta. Si ha de servirse en una mesa, se le pone al centro, como relieve, una palta, sobre hojas tiernas de lechuga.



**Mercedes Cabello  
de Carbonera (Lima)**



### MANJAR REAL



Con cuatro libras de azúcar se hace un almíbar en punto alto. Se le deja entibiar, y se le echa libra y media de almendras molidas. Se hace al mismo tiempo desleír y cocer en media botella de leche, tres onzas de almidón de trigo. Ya espeso y cocido, se mezcla a la almíbar almendrada; y poniéndola nuevamente al fuego se le hace tomar punto.

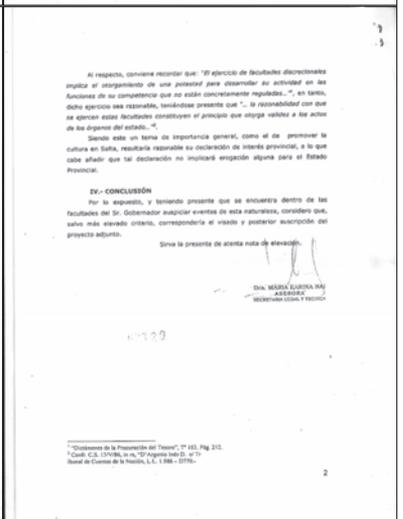
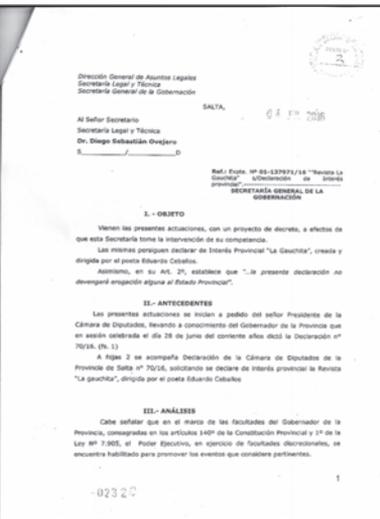
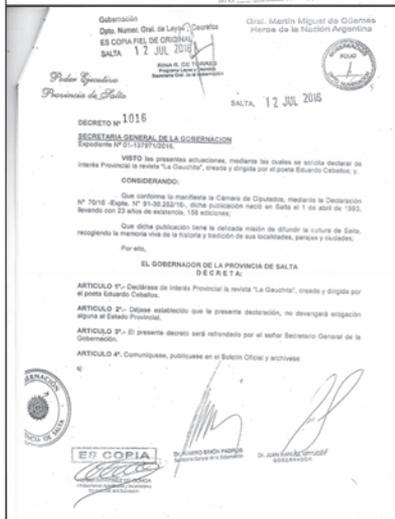
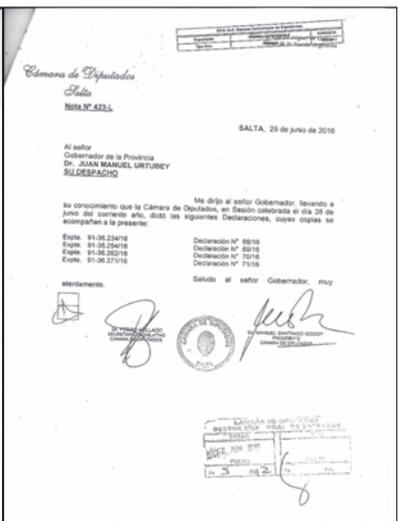
**Eulalia Deheza  
de Carreño (Lima)**

# DECRETO DEL GOBIERNO Y ACTO EN CÁMARA DE DIPUTADOS

Por inquietud de los diputados Luis Gerónimo Cisneros y de Carlos Raúl Zapata, se reconoció a nuestra publicación, entregando en acto público y emotivo una bella placa, que testimonia el momento. Se hizo en nombre de la Cámara de Diputados y de la Gobernación de la Provincia de Salta. Se llevó a cabo el martes 9 de agosto a las 19.30 horas, en la sala de sesiones de la Cámara de Diputados, en el marco de una sesión ordinaria. Gracias por el gesto y felices los que integramos esta revista por la distinción que sirve para motivarnos.



Con parte de su familia luego del reconocimiento.



# TRÍO AZUL Y SUS RECUERDOS



Recuperamos la memoria con una nota periodística de Gogo Vides, aparecida en el diario *El Intransigente* en el año 1975. Un poco más de cuarenta años y también una foto del año 1985, en la Feria de la Cocina Regional. Para revivir aquellos momentos. Se publica la foto y el facsímil del diario de la época.

## UNA NUEVA VERSIÓN DEL CONSAGRADO "TRÍO AZUL" – EL ROMANCE DE INDOAMÉRICA

Cuando las noches recorren sus imaginarios telones para brindar al tiempo de las gentes la dulce melodía del susurro y de la emoción, vuelve en la prontitud de la nostalgia el nombre de algún trovador o trovadores engarzados en tríos o conjuntos.

Salta, encendió, en el justo aplauso de su público, la candileja de su escenario a tres jóvenes enamorados del ensueño, que con sus

jerarquizadas voces llenaron los instantes de la canción, con el profundo azul color de un trío, llamado Trío Azul. Hoy, luego de un breve paréntesis, y tras de una exitosa gira por los más cotizados centros artísticos del país, está el Trío Azul de nuevo en Salta, para el deleite de los que sueñan con su repertorio engalanado de canciones premiadas e inéditas y con aquellas canciones que siempre se recuerdan. Tres Lalos integran, hoy, el Trío Azul, pues Lalo Vides Bautista, en esta oportunidad, se reintegra junto a las distinguidas voces de Lalo González y Lalo Agüero. Corresponde decir que dos accidentes

de tránsito ocurridos recientemente motivaron que César Miranda tuviera que alejarse del trío.

Lalo Vides Bautista, jerarquizado valor del cancionero romántico y una de las mejores voces de Salta, va a sumar, entonces, desde este perfil de la canción, su autorizada presencia en la dulzura y potencia de su voz que nació para enamorar el amor. Este es el Trío Azul, el de los tres Lalos, cada uno en la luminosidad de su emoción, los que plasmarán en los escenarios salteños la sutil creación de verdaderos embajadores del canto del corazón. Tienen ya compromisos de actuación en una peña local, siendo además los encargados de la dirección artística de todos los espectáculos que allí se presenten. También, actuarán por Radio Salta y TV local.



**APRENDA EN DOS MESES A TOCAR  
LA GUITARRA Y CANTAR CON EL TRÍO AZUL**

TAMBIÉN ARPA, CHARANGO Y BOMBO

PROFESOR LALO GONZÁLEZ

**LUNES Y MIÉRCOLES  
CONSULTAS:  
TELÉFONO 4240005  
CELULAR 154 670451**

**SAN NICOLÁS Nº 1737 - BARRIO SAN FRANCISCO**



Por Felipe 'Lippe'  
Mendoza  
Lippemendoza@gmail.com

# LA SALAMANCA

La Salamanca es la caverna o cueva del Diablo (Supay) donde éste tiene sus dominios. Es allí donde el Supay enseña hombres y mujeres las mil tentaciones para hacerlos pecar y caer en sus influencias. La caverna es habitada por toda clase de seres monstruosos que adoran al señor del infierno. La Salamanca se descubre por la agradable y seductora música que se puede oír desde la lejanía. Se llega a ella en medio de un trance producido por la tentadora música que te invita a entrar a la cueva. En la boca de su entrada el paisano deberá desnudarse para ingresar. Allí es obligado a rendir duras y perversas pruebas para renunciar a Dios, como escupir un crucifijo o besar una serpiente. La cueva del maldito se halla, según algunos pueblerinos supersticiosos, en el hueco de una montaña o a los pies de algún cerro medio perdido en el monte y apartado de los pueblos. Este templo de la perdición ubicado en las entrañas de alguna montaña es lugar de reunión de brujas también y de otros iniciados en las prácticas de maleficios. Allí se enseña toda suerte de embrujos para dañar al prójimo y arrastrar su alma a la perdición. En la Salamanca el Supay da asilo a sus animales predilectos como los escuerzos, las víboras venenosas, los gatos y perros negros, los cerdos, los machos cabríos y las mulas. Y es adorado por éstos y una corte de brujas viejas y jóvenes.



Talleres Lippe que se dictan todos los sábados de 10.30 a 12.30 horas, en el Museo Arias Rengel de calle La Florida N° 20, donde asisten niños, jóvenes y adultos, para aprender a dibujar historietas.



# CORO MUSICANA

Directora musical:  
**Patricia Mabel Molina**  
Director ejecutivo:  
**Nelson Alberto Ayón**

## Reseña

El coro Musicana, de niños y jóvenes fue fundado en el año 1999. Desde su fundación a la actualidad, en que festeja 17 años de trayectoria, ha realizado distintos eventos teniendo como principales objetivos la difusión de la música coral y la formación de los niños y jóvenes de Salta. En la actualidad sus filas están conformadas por niños de las localidades del Valle de Lerma (con Sede en la localidad de Chicoana, hacia donde se trasladan) y de la ciudad de Salta (con sede en Barrio El Milagro de la zona sud-este).

## ACTIVIDADES DESTACADAS

♫ TALLERES DE REVALORIZACION DE LAS CANCIONES E HIMNOS PATRIOS en las escuelas del municipio Chicoana. // MIEMBROS DE LA COMISION DE HOMENAJES EN EL CENTENARIO DE LA CORONACION DEL SEÑOR Y VIRGEN DEL MILAGRO. // CONCIERTO CORAL EN EL CONVENTO SAN FRANCISCO DE LA CIUDAD DE SAN SALVADOR DE JUJUY (dos años consecutivos). // CONCIERTOS RELIGIOSOS EN LOS IGLESIAS PRINCIPALES DEL VALLE DE LERMA hasta Cnel. Moldes. // VISITAS A ESTABLECIMIENTOS EDUCATIVOS. // CONCIERTOS DIDÁCTICOS. // VISITAS SOLIDARIAS. // CONCIERTO EN EL MUSEO PROVINCIAL DE BELLAS ARTES. // CONCIERTO EN LA PLAZOLETA CUATRO SIGLOS organizado por la municipalidad de Salta. // ABRIL CULTURAL SALTEÑO 2009: concierto en Cerrillos. // CONCIERTO EN EL OCTUBRE CULTURAL FRANCISCANO por los 800 años de la



*Entonando el himno a Güemes en el desfile 2016 para todo el país.*

congregación. // FERINOA: presentación en la carpa cultural de Ferinoa 2009. // Participación en el ABRIL CULTURAL SALTEÑO en San José de los Cerrillos. // 2010: GALA PATRIÓTICA del Bicentenario de la Revolución de Mayo en la Esc. N° 4637 M. M. G. de Güemes. // 2010: cierre DEL CONGRESO LATINOAMERICANO DE NEUROLOGÍA. // 2010: Homenaje A La Virgen Del Milagro En IGLESIA DE FÁTIMA por sus BODAS DE ORO. // 14-07-2010: TEATRO PROVINCIAL JUNTO A ALEJANDRO LERNER. // 25 y 26 -09-10: FESTIVAL NACIONAL DE COROS INFANTO-JUVENILES. // 09-12-10 Pregón navideño en plazoleta IV Siglos. // 22-12-10 Presentación del libro "Historia De Las Calles De Salta" Del Prof. Miguel Ángel Cáseres. // 29-12-10 Concierto Anual Junto A La Cantante Ana María Ramos Y Ballet Recuerdo Salteño. // En 2011: Participamos DEL ABRIL CULTURAL SALTEÑO En La Localidad De La Merced. // En Junio Del ENCUENTRO PROVINCIAL DE COROS En La Casa De La Cultura. // En Agosto ORGANIZAMOS EL 1º ENCUENTRO CORAL SALESIANO Y EL EN-

CUENTRO CORAL EN HOMENAJE A LOS 100 AÑOS DE LOS SALESIANOS EN SALTA Y LOS 45 AÑOS DE LA ESCUELA CEFERINO NAMUNCURÁ. // ENCUENTRO INFANTO-JUVENIL DE COROS En La Casa De La Cultura. // CONCIERTO DE CIERRE JUNTO A MARIANA CAYÓN En El Museo Casa De Hernández. // En 2012: 12-04-12: concierto didáctico en el Ministerio de Derechos Humanos en el marco del XXXVI Abril Cultural Salteño. // 08-05-12: Actuación en el Escenario Mayor de Ferinoa. // GIRA ARTISTICA POR LA CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES: Salón Dorado Del Teatro Colón - Feria Nacional Del Libro Infanto Juvenil - Concierto en Basílica del Ssmo Sacramento -

Concierto en Centro Cultural Ntra. Sra. de Luján. // Encuentro de coros infanto- juveniles nacionales y locales en Casa de la Cultura edición 2012. // Actuación 2013: Ferinoa (mayo). // Museo De Bellas Artes (mayo). // Museo Casa De Hernández (mayo). // Presentación junto a Alejandro Lerner en el festival Rosario de Lerma le canta a la Patria (mayo). // Encuentro Coral Salta (junio). //

III Encuentro Coral Ceferino Namuncurá (agosto). // Encuentro Nacional De Coros Infanto Juveniles Salta (setiembre). // I Encuentro Coral "Que Se Vengan Los Chicos" Colegio Co.de.Sa (octubre). // Catedral Basílica de Salta: misa cantada de aniversario y presentación para contingente de turistas (octubre). // Misa y concierto en el colegio Benjamín Zorrilla (noviembre). // Participación en el Acto de Presentación del Libro Los Juegos de la Infancia del Escritor Eduardo Ceballos (27-11-2013). // Gira Noroeste Argentino por las provincias de Catamarca (Hospital de Niños, Catedral Basílica) y Tucumán (Casa Histórica y Catedral). // Concierto de Cierre 2013 Museo de la Ciudad Casa de Hernández. // Actividades 2014: 02/05: homenaje a los caídos y sobrevivientes del A.R.A. Crucero general Belgrano (Catedral Basílica de Salta y actos protocolares en el Monumento a los Caídos en el barrio San Carlos). // 18/05: Concierto didáctico en el Museo de la Ciudad Casa de Hernández celebrando el día internacional de los museos. // 06/07: Presentación en la iglesia de la localidad de San Lorenzo. // 22/08: Concierto "Quiero Ser Útil A Mi Gente", en homenaje a Ceferino Namuncurá en la escuela que lleva su nombre. // 29/08: Animación musical del Milagrito de los Niños para la Catedral Basílica de Salta. // 21/09: Presentación en los eventos culturales en el marco de las fiestas patronales de la localidad de la Merced. // 30/10 Catedral Basílica de Salta. // 08/11 Municipio La Candelaria. // 07/12 Iglesia de Chicoana. // 22/12 Concierto de Cierre Salta Capital Museo Casa de Hernández. // 27/12 Concierto de Cierre



Catamarca 2013. Catedral Santuario de Nuestra Señora del Valle.

Chicoana. // Actividades 2015: 27 de marzo: Ministerio de Derechos humanos por el derecho de los niños y niñas en los medios de comunicación. // 22 de abril: Abril Cultural Salteño Muestra "Este Que Soy". // 29 de abril Teatro Provincial juntos a Kevin JOHANSEN. // 22 de mayo Esc. Terciario J.M. ESTRADA. // 26 de junio Teatro Juan C. Dávalos LUIS PESSETTI. // 21 de agosto Encuentro Coral COROS: Esc. CEFERINO, REENCUENTRO, CORO MUSICANA, en Honor a Beato Ceferino y adhesión de 200 años de Natalicio de San J. BOSCO. // 27 de septiembre FIESTA PATRONAL DE EL CARRIL. // 30 de octubre ANVIEVERSARIO DEL CORO Concierto. // 08 noviembre FIESTA PATRONAL Esc. Ceferino. // 28 noviembre PREGON NAVIDEÑO. // CIERRE ANUAL EN LA CIUDAD DE BUENOS AIRES CON PRESENTACION EN EL MUSEO DEL BICENTENARIO, BASILICA DEL SANTISIMO SACRAMENTO Y

CONCIERTO DESPEDIDA EN EL PALACIO NOEL desde el 19 al 22 de diciembre de 2015.

Entre los artistas destacados de la música nacional, el coro Musicana tuvo el honor de cantar junto a: FERNANDO CHALABE (solista salteño del Teatro Colón), BAGUALERO VÁZQUEZ, FEDERICO MALDONADO, RICKY MARAVILLA, ZAMBA QUIPILDOR, EDUARDO MADEO, JORGE ROJAS, ANA MARIA RAMOS, ALEJANDRO LERNER y MARIANA CAYÓN, Kevin JOHANSEN y Luis PESSETTI

Declaraciones De Interés Cultural y Educativo:

- Cámara de Diputado Res.123/02,
- Ministerio de Educación de la Prov. Planeamiento Educativo Res 067/04 y Res. 184/03
- Senado de LA NACION Res. 1395/03

Presidencia de la Nación Secretaria de Cultura Res. 3638/04

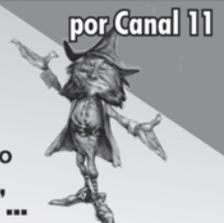


## Historias y Leyendas

Sábado 14,30 horas.

Programa de Fabio Pérez Paz y Matías Querio

Véalo, disfrútelo y "Que le Vaya Bonito"...



por Canal 11

Investigación realizada por el Luthier Félix J. Coro

# Guitarra Portuguesa



por Félix Coro  
felixcoroluthier@hotmail.com

La guitarra clásica portuguesa lleva tiempo despertando de un relativo letargo que paulatinamente la está volviendo a posicionar como uno de los grandes símbolos de la identidad lusitana. Su popularización está alcanzando a jóvenes generaciones que, a la hora de componer música para guitarra, vuelven a contar con este instrumento que comienza también a romper las barreras sonoras del fado.

Los orígenes de la guitarra portuguesa se asocian a una posible evolución de la cítara durante el siglo XVIII; evolución que en Europa supuso el origen de múltiples instrumentos de cuerda similares. La generalización de esta fue rápida en Portugal y no tardó demasiado tiempo en sustituir a la guitarra española como instrumento principal para acompañar al fado, el canto tradicional portugués. Tradicionalmente, existen tres modelos diferentes de guitarra portuguesa: la de Lisboa, la de Oporto y la de Coímbra. Su caja tiene forma de pera, más convexa que la española, y su sonido es más vibrante gracias a una afinación



concreta en sus cuerdas más agudas.

## Descripción

La fabricación es completamente artesanal

El instrumento está compuesto por una caja de resonancia con forma de pera, ligeramente convexa, con abertura circular y 12 cuerdas metálicas dispuestas por pares, cuyas tres primeras parejas (empezando por la más fina y aguda) comparten afinación y con las tres siguientes parejas afinadas con una octava de diferencia.

Las maderas habituales de construcción son nobles:

palo santo, abeto y chopo en su interior.

## Variedades

Existen tres variedades de guitarras portuguesa diferenciadas fácilmente por el acabado de los cabezales:

- de voluta o caracol (de Lisboa)
- escultura (de Oporto)
- lágrima (de Coímbra), ésta se afina una nota más grave.

## Ejecución

Se ejecuta con los dedos pulgar e índice con sus propias uñas crecidas o púas artificiales de plástico, metal o nácar acopladas de dichos dedos.

Muchos jóvenes comienzan a tocar la guitarra portuguesa fusionando sus sonidos con los de otras culturas y estilos musicales como la samba, el jazz o incluso el rock y el pop.

Se está asistiendo a un cambio radical en la concepción de este instrumento. Un cambio que tiene mucho que ver con la globalización, que por supuesto también alcanza a la música, pero que también tiene relación con el interés de las nuevas generaciones por la recuperación y reconsideración del papel de muchos instrumentos tradicionales en desuso.

**FELIX J. CORO**  
LUTHIER



Guitarras - Charangos - Bombos Legüeros, Cajas, etc.

Más de 100 años de experiencia, transmitido a través de 4 generaciones que avalan la calidad de cada Instrumento.

felixcoroluthier@hotmail.com - 4400 Salta - Tel/Fax: 0387 - 4234766  
CALLE JUJUY 845





**La Asociación Argentina de Intérpretes presentó el recital de música popular AADI HACIENDO CAMINOS con la actuación de TUÇANYCHAYA TOMÁS DAVID VÁSQUEZ "EL BAGUALERO" Y CLAUDIA VILTE.**

El recital se llevó a cabo el viernes 26 de agosto de 2016, a las 21 hs., en la

Sala Juan Carlos Dávalos de la Casa de la Cultura – Caseros 460, ciudad de Salta.

Esta presentación cuenta con el apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la provincia de Salta.

Con el propósito de promocionar y difundir a los intérpretes del interior del país, AADI creó este ciclo de música en vivo a cargo de los intérpretes músicos más representativos de cada región.

Esta vez, la ciudad de Salta, tuvo la oportunidad de dar a conocer a sus artistas en un espectáculo gratuito en la Sala Juan Carlos Dávalos de la Casa de la Cultura.

Allí participaron Tucanychaya, dúo formado por Luis "Tucán" Peretti y Ramón "Chaya" Barrionuevo, y sus músicos Rubén Ávila, Diego Barni, Abel Garay, Marcos Jándula y Joel Arias. Tomás David Vásquez "El Bagualero" acompañado por Roberto Sánchez, Félix Flores y Lita Salinas. Además actuará Claudia Vilte, junto a Alfredo "Tamba" Villegas, Inti Jorge y Walter Chocobar.

En el intermedio, se hizo entrega de placa al artista Roberto Ternán, en reconocimiento al aporte realizado al cancionero y al Matrimonio Román, conformado por Cristina López de Román y José Antonio 'Pocho' Román en agradecimiento, por tanta generosidad con la cultura de Salta.

La Asociación Argentina de

Intérpretes -AADI- es una entidad sin fines de lucro, representativa, de los artistas intérpretes músicos, responsable de la percepción, administración y distribución de sus derechos.

**La Asociación Argentina de Intérpretes presentó el recital de música popular AADI HACIENDO CAMINOS con la actuación de DIEGO JEREZ, NOELIA GARECA, BECHO RIVEIRO.**

El recital se llevó a cabo el martes 23 de agosto de 2016, a las 21 hs., en el

Teatro Mitre – Alvear 1009, ciudad de Jujuy.

Esta presentación contó con el apoyo de la Secretaría de Cultura del Gobierno de la provincia de Jujuy.

Con el propósito de promocionar y difundir a los intérpretes del interior del país, AADI creó este ciclo de música en vivo a

cargo de los intérpretes músicos más representativos de cada región.

Esta vez, la ciudad de Jujuy, tuvo la oportunidad de dar a conocer a sus artistas en un espectáculo gratuito en el Teatro Mitre.

Allí participaron Diego Jerez, junto a Rodrigo Melano, Sergio Jordán, David Choque y Cristian Isasmendi; Noelia Gareca acompañada por Leonel Vargas, Omar Rozas, Félix Plaza y Elio Gutiérrez. Además actuó Becho Riveiro, y sus músicos Walter Alba, Juan Mamaní, Javier Molina, Horacio Maizares y Facundo Tolaba.

En el intermedio, se hizo entrega de placas al Prof. Alejandro N. Aldana, Secretario de Cultura de la provincia de Jujuy, por su gestión cultural y a los hermanos Dagoberto Luis y Cristóbal Manuel Chañi, en reconocimiento a todo lo brindado a la música de Jujuy.

**Excelencia en Diagnóstico por Imagen**

**Servicio de Resonancia Magnética de Campo Alto 1,5 t. de última generación, único en el norte**

- ⊕ Radiografía Digital
- ⊕ Mamografía Digital
- ⊕ Densitometría Ósea
- ⊕ Ecografías en Gral. 3D - 4D
- ⊕ Doppler Color

**Obras Sociales**  
**Atención y guardias permanentes**

Santa Fe 270 - Salta Capital  
Tel.: (0387) 4217342 - 4312124  
E-mail: pormassalud@yahoo.com.ar

# UNCHIMÉ: FINCA DE LOS PÉREZ



por Eduardo Ceballos  
eduardoceballos.salta@gmail.com

En la primera semana de agosto el amigo Ángel 'Nene' Pérez, nos invitó a visitar su finca 'Unchime' ubicada a unos 80 kilómetros aproximados de la ciudad de Salta. Salimos por el Portezuelo rumbo al cruce de Güemes, donde se bifurcan los caminos, uno hacia el sur hacia Metán, Rosario de la Frontera, Tucumán; otro al norte hacia Jujuy y a los pueblos del norte; nosotros tomamos un camino de tierra consolidado hacia el este de la provincia. Hay dos alternativas, una seguir la ruta que sale del cruce al medio de las dos estaciones de servicio y avanzar. La otra tomar la primera calle de la ciudad de General Güemes, una vez pasada la termo eléctrica allí existente. En esa primera calle de la ciudad, llegamos hasta la esquina donde estaba el canal de televisión de Güemes, cruzamos la vía y nos encontramos en la zona rural llamada Saladillo, donde hoy se produce caña de azúcar y en otras épocas papas y todo tipo de verdura.

La zona cada vez más despoblada. En Santa Rita, un colegio secundario, más adelante en El Algarrobal, Escuela grande abandonada; esto me hizo recordar la lectura que hice de la Guía Peuser de 1915, que un amigo me prestó hace un tiempo y en la que se mostraba como muchos pueblos y parajes argentinos se fueron despoblando. Pasamos por la Finca que era del amigo Pericote Narz, de la que extraía leña, allí está la vieja casona, tal sostenida por sus hijos. Más adelante las instalaciones de un criadero de la empresa Sofía Pollos, que provee trabajo a los lugareños.

Unos kilómetros más adelante cruzamos el Río Mojotoro, que a esta altura del año se lo puede cruzar, no así cuando llega el verano y se



pone caudaloso. El camino cada vez más solitario y verde en esa ruta que vincula con la provincia de Jujuy. De pronto se ingresa hacia el sur, en un camino vecinal más angosto y más rodeado de vida vegetal. Es la entrada a la Finca Unchime, que tuvo como propietario anterior al señor Cabrera, comerciante titular de Cabrera motos, ex propietario de esta finca donde producía tomate, por ser una zona sin heladas. Una porción de tierra con un micro clima de privilegio, con agua propia y con una fauna y una flora exuberante.

Ángel Pérez, me mostró cada uno de los rincones de esa propiedad de la familia, que disfrutaban a pleno todos. Gran trabajo se nota en cada tramo de su espacio y un camino vecinal que vincula a otras personas que viven en las lejanías de los cerros, porque se lo puede transitar con vehiculos como si se viajara al Parque Nacional El Rey, que está atrás de las serranías que circundan esta finca.

Gracias al agua que se ofrece generosa y a la que guían con un meticuloso trabajo, a través de una gran pileta que la almacena y luego se distribuye con magia, eficacia y al trabajo de las voluntades humanas, la tierra devuelve con generosidad extrema en paltas, chirimoyas, papayas, cítricos. Gran variedad de especies arbóreas y una fauna exótica que muestra su galanura.

Ese pequeño paraíso tiene como responsable permanente, por ser el hombre de confianza de los Pérez a Ricardo Gramajo, quien habita en un confortable casa, para hacer placentera su vida en esta soledad tan llena de vida. Ángel Pérez, llevó a dos secretarios para avanzar en la construcción de unos galpones para ser utilizados en la cría de ovejas: ellos son José Luis Yonar y el segundo Justiniano, quien fue compañero del servicio militar de su patrón. Fueron con las herramientas para desarrollar una intensa jornada laboral. Pero, además, Justiniano, un criollo de verdad, se dio tiempo para preparar un cordero al horno de barro, que fue el deleite de los presentes, a quienes se sumaron el hermano de Ángel, Daniel Pérez y un entrañable amigo. No quiso quedarse compartir el corderito fue don Santos Guaray, porque tiene entre seis u ocho horas de a caballo por las serranías para llegar hasta su casa, donde cría animales, produce quesos y vive de modo natural ante la tocante naturaleza que lo abraza.

Un día de fiesta haber compartido un pedazo de selva, esa vida silvestre que asoma en cada gajo. La finca cuenta con muchas comodidades para albergar a los visitantes y posee todas las herramientas necesarias para producir. Gracias por tan linda jornada.

## INSTITUTO PERRI



### INSTRUMENTAL

Accesorios p/uso enfermos - Insumos e implantes de cirugía  
Muebles p/Podología y Cosmetología



### CIRUGÍA - ORTOPEDIA - PODOLOGÍA

# EL SAUCE – AGUAS TERMALES

La Asociación de Jubilados y Pensionados de la provincia de Salta, que preside Aldo García nos invitó a visitar El Complejo Termal El Sauce. El martes 9 de agosto con el responsable del Complejo José Luis García, responsable del mismo y el Licenciado Daniel Pérez, administrador de la Asociación de Jubilados y Pensionados de la provincia de Salta.

El traslado nos llevó hasta la ciudad de General Güemes, donde realizaron trámites ante empresas proveedoras de material, ya que el Complejo Termal El Sauce siempre está en obra, para producir más comodidades a sus asociados.

De allí, fuimos hasta la Municipalidad de El Bordo, donde se pagaron los impuestos de ley, que se exigen por la actividad. Hay celo administrativo y transparencia en los dirigentes de esta pública entidad.

Llegados a nuestro destino, nos encontramos con un predio que contiene aguas tibias, espacios privados, restaurante, piletas, para disfrutar intensamente. Baños termales El Sauce, un descanso saludable, en la localidad de El Bordo a 70 kilómetros de Salta. Allí se brinda alojamiento, piletas cubiertas y descubiertas, barros termales, vestuarios. Sirve para el tratamiento de diversas enfermedades que se perfilan como una ayuda para mitigar los dolores del reumatismo, combatir el estrés, problemas gastrointestinales, neuralgias, artritis.

Cada viaje que realizan los directivos se utilizan para transportar los elementos que necesitan para su correcto funcionamiento. Toda esta tarea se realiza en un marco de serena alegría.

Las aguas termales rondan de los 35 a los 38 grados con cloruro sódico, sulfato sódico, bicarbonato de sodio, sulfato potásico, sulfato cálcico, bicarbonato magnésico, ácido cítrico, ácido carbónico libre y bicarbonato ferroso, minerales que trabajan en el organismo



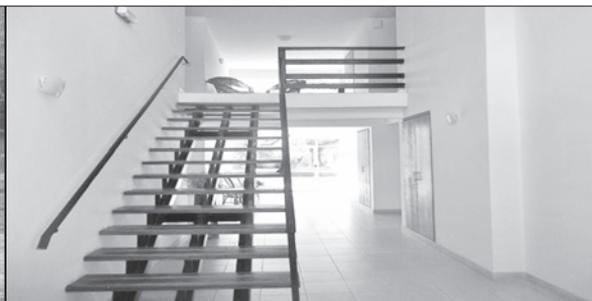
humano.

En los baños termales de El Sauce, los socios ingresan sin cargo, con su carnet y el último recibo de sueldo, lo mismo que el cónyuge. Pueden también hacer uso de estas instalaciones, otros jubilados y aunque no sean socios todas las personas que deseen hacerlo.

Nos informaron que se atienden grupos, clubes, entidades que llegan hasta este predio con distintas actividades, con pensión completa, dispuestos a pasar días de paz y armonía, en un espacio eminentemente natural.

Además del alojamiento, se puede hacer uso de los baños termales individuales, de un restaurante con buena cocina, y en la extensión del predio encontrará quinchos, asadores, para disfrutar de una jornada al aire libre. Un trabajo permanente se lleva adelante con personal eficaz, que atiende con mucha calidez al viajero que visita este lugar. Se programan nuevas obras para dar cada día mejor servicio y atención. Los interesados deben llamar a la oficina de Turismo de la Asociación de Jubilados y Pensionados de la provincia de Salta, al (0387) 4312929.

Lindo ver a dirigentes con una actitud mental generosa para ser cada día más útil a la gran masa societaria que merece se trabaje por ella. A la tarde volvimos rápido, luego de un agradable almuerzo y de haber recorrido cada rincón, porque para cerrar esa jornada La Gauchita recibía un reconocimiento en la Cámara de Diputados de la Provincia de Salta.



## AGUARAY FESTEJÓ SU CUMPLEAÑOS

Aguaray, que significa Aguada del Zorro, pueblo del norte provincial, estuvo de cumpleaños, festejando el 105 aniversario de su fundación ocurrida el 16 de agosto de 1911, según investigación y estudios realizados por un importante grupo de personas, que trabajaron junto al escritor Vázquez Castilla.

Aguaray, pertenece al departamento de San Martín, ubicado a 34 kilómetros de Tartagal, la cabecera departamental. La patrona de Aguaray es 'Santa Teresita del Niño Jesús', que se celebra cada 1° de octubre, todos los años.

La noche anterior, el lunes 15 de agosto, se desarrolló un festival folklórico popular con artistas locales, que pusieron sus energías, para hacer vibrar al pueblo hasta la madrugada. Ese fue el preámbulo.

Al otro día, el martes 16, el Intendente, Dr. Alfredo Darouiche, temprano, en la cálida mañana estaba en los preparativos de la gran fiesta programada. En la sede del Centro Vecinal del Barrio Libertad, fue recibiendo a las autoridades vecinas, como los intendentes de Tartagal, de General Ballivián, a diputados, concejales, invitados especiales. Primero, se dirigieron hasta el Vivero Municipal que fue inaugurado en esa jornada ante la presencia de todas las autoridades y visitas.

Luego se retornó al lugar donde se realizaría el desfile, del que participarían representantes de todos los sectores que conforman la comunidad aguarayense, destacándose las tres etnias originarias que habitan la región. Chané: que viven en El algarrobal, Campo Durán, Capiazuti, Tobantirenda, Tuyunti, Iquira, Ñacatimbay. Chiriguano: que habitan Caraparí, Campo Largo, Piquirenda, Virgen de Fátima, Yacuy. Wichí: en La Loma (Aguaray).

Campo Durán, población del municipio de Aguaray, el más antiguo poblado desde Embarcación



*El Intendente de Aguaray, Dr. Alfredo Darouiche junto al Intendente de Tartagal, inaugurando el Vivero Municipal.*

al norte. Por varios lustros fue una posta para los carruajes y viajeros que iban al oriente boliviano. Había telégrafo, correo, policía, registro civil.

En diciembre de 1928, se habilitó la estación ferroviaria llegando hasta Aguaray. 10 de agosto de 1938, se creó la Municipalidad de Aguaray, límites de Zanja Honda, hasta la frontera con Bolivia. El municipio de Pocitos o Profesor Salvador Mazza, se creó en 1951.

En 1952, se descubrió petróleo en el pozo Campo Durán. Luego se construyó en ese lugar la Destilería Campo Durán donde se destilaron gasoil, fueloil, nafta, querosene.

26 escuelas en todo el municipio, además de colegios e institutos. Gendarmería Nacional, presente en la zona desde 1937; el Hospital Luis Adolfo Güemes (1969); el Campo de Fútbol Central Norte (1960); el Campo de fútbol de Campo Durán (1952); Bomberos Voluntarios (1990); la Población de 13.507 habitantes, se-

gún el Censo 2001. Hoy más de 20.000 habitantes, muestran un Aguaray pujante y en pleno desarrollo.

Vázquez Castilla, cuyo nombre y apellido real es Santos Vázquez, fue enfermero de YPF, desde 1975, en 1999 publicó 'Aguada del Zorro' y luego 'Tuyunti: su cultura chané y su historia'. En 1992, fundó el centro de escritores de Aguaray (CEDA) y en 1995, el Centro Cultural Aguaray. A este hombre se debe el conocimiento documentado de la región. Aguaray lo honra imponiendo su nombre artístico a la Casa de la Cultura, como merecido homenaje en vida.

Para inaugurar el desfile se escuchó el mensaje del señor Intendente de Aguaray, doctor Alfredo Darouiche, que tuvo un alto contenido de afecto y compromiso para con su pueblo.

Fue una jornada mágica, un desfile que se constituyó en una poblada que será recordada por mucho tiempo.

# CORONEL MOLDES VIVIÓ SU FIESTA PATRONAL

El sábado 20 de agosto, Coronel Moldes amaneció temprano. Las siete de la mañana con una salva de bombas, el pueblo se puso de pie para expresar su fe al santo patrono, San Bernardo. A las 8 de la mañana la iglesia parroquial se vio colmada de gente criolla para decir su fe, asistiendo a la misa, que inauguraba la jornada. Luego, se trasladaron las imágenes hacia la Plaza Güemes, donde se recibieron las autoridades y se ofició una misa solemne a las 9.30 de la mañana. Llegaban muchas personas de distintos puntos cardinales, los del pueblo y de otros vecinos, muchos de la ciudad de Salta.

Terminada la Misa Solemne, se realizó la procesión por las calles del pueblo que tuvo su recorrido, partiendo por avenida San Martín y tomando las calles Dr. Ortelli, Urquiza, Belgrano y de nuevo avenida San Martín, para instalarse de nuevo en la Plaza Güemes, donde las autoridades presentes, subieron al escenario, junto al Interventor Rodolfo Antonelli y el cura párroco.

La multitud congregada era importante. Ese marco sirvió para iniciar el desfile con escuelas, co-



Vista del escenario de las Fiestas Patronales de Coronel Moldes.

rales y deportivas, los veteranos de Malvinas, que conformaron una delegación muy numerosa, la Policía de la Provincia, el gallardo paso del militar retirado Lucas Quipildor, los tractores que sirven a la producción y para finalizar la presencia siempre viva y atractiva de los Gauchos de Güemes, con fortines de distintos pueblos de la provincia que le pusieron una presencia criolla impactante. Llama la atención, la renovación permanente, porque siempre están los niños que em-

piezan a desfilar, para cuidar celosamente, la memoria de la patria. Una fiesta intensa y bella.

Terminado el desfile, continuó la procesión para trasladar las imágenes hasta el templo, acompañadas por la devoción de un pueblo.

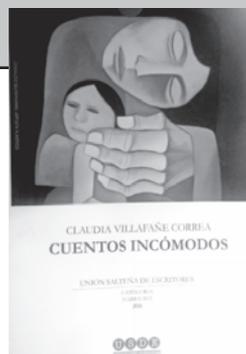
Luego, almuerzo criollo y jinetada. El director de La Gauchita, compartió el almuerzo con el amigo Bernardo Quipildor, hermano del consagrado Zamba Quipildor.

Gracias Moldes, por esta muestra de argentinidad.

## EDICIONES RECIBIDAS

### CLAUDIA VILFAÑE CORREA CUENTOS INCÓMODOS

Claudia Villafañe Correa, presenta 'Cuentos incómodos', editado por USDE, Unión Salteña de Escritores, donde incluye 13 cuentos que viajan desde su interior asombrado hacia la luz de los ojos que lo puedan leer. Un nuevo aporte a las letras de Salta que agranda la memoria.



MIGUEL  
LLAÓ



## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE JULIO

**1 de setiembre de 1807:** Nació José María Josefa Álvarez de Uriburu, hija del general Juan Antonio Álvarez de Arenales. Su gesto de generosidad ejemplar fue reconocido por el general San Martín, quien la condecoró con medalla de oro y banda con la leyenda: "Para honrar el pecho de las damas que han sentido las desgracias de la patria". Se casó con el coronel Evaristo Uriburu, el 16 de abril de 1823, de cuya unión nacieron: José Evaristo Uriburu (futuro presidente de la Nación de 1895 a 1898) y Napoleón Uriburu (expedicionario del desierto). Falleció el 15 de junio de 1890. En homenaje a su memoria, su hija Josefa Uriburu de Girando donó a la provincia de Salta, el hospital que lleva su nombre.

**1 de setiembre de 1898:** Fue designado gobernador titular de la provincia de Salta, don Pío de Uriburu, quien se interesó en conectar Metán y el río Paraná por ferrocarril.

**1 de setiembre de 1901:** Se hizo cargo del gobierno de Salta, don Ángel Zerda.

**1 de setiembre de 1904:** Asumió como gobernador de Salta don David Ovejero, quien gobernó hasta el 20 de noviembre de 1906, fecha en que fue elegido senador nacional.

**1 de setiembre de 1970:** Apareció en Metán el primer número de la revista "Juramento". La dirigía Miguel Lopuszynsky. Aparecieron dos números.

**1 de setiembre de 1987:** Falleció el doctor Demetrio Jorge Herrera, quien realizó una destacada tarea como dirigente de entidades deportivas de Salta. En la década del 40 dirigía una publicación dedicada al deporte.

**2 de setiembre de 1773:** Nació en Tucumán, José Agustín Molina. Sacerdote. Celebró los triunfos de 1813 de Tucumán y Salta. Conocido como el obispo Molina. Estudió en la Universidad de Córdoba, donde trabó amistad con su maestro Fray Cayetano Rodríguez. Se doctoró

en teología en 1795 y al año siguiente se ordenó sacerdote. Colaboró con El Redactor. Fue dos veces diputado. Compuso un poema de 56 sextinas perfectamente regulares de endecasílabos y heptasílabos, titulado: Al vencedor de Tucumán y Salta. Murió en Tucumán el 1 de octubre de 1838.

**2 de setiembre de 1894:** Nació Juan Manuel de los Ríos, docente que fue miembro del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta y miembro fundador del Instituto Güemesiano de Salta y de su Academia.

**2 de setiembre de 1969:** Se inauguró el edificio de la Universidad Católica de Salta, con la presencia del Presidente de la Nación, teniente general Juan Carlos Onganía. Su rector era el sacerdote Jesuita George Haas. La Universidad había funcionado desde marzo de 1967 en las instalaciones del Colegio Belgrano, que los padres lateranenses habían dispuesto.

**3 de setiembre de 1812:** Batalla de Las Piedras. El comandante Diego González Balcarce, del ejército patriota conducido por el general Manuel Belgrano, derrotó a la vanguardia realista del ejército que mandaba el general Pío Tristán, en Las Piedras, provincia de Salta.

**3 de setiembre de 1923:** Nació en Salta, la docente e historiadora Olga Chiericotti. En 1940 se recibió de maestra normal. El 3 de abril de 1959 se recibió de profesora de historia. Es la primera graduada del Departamento de Humanidades y la primera mujer que cursó íntegramente en Salta una carrera Universitaria. Dictó conferencias en Santiago del Estero y otras ciudades del país. Colaboró con publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras de Tucumán y ejerció la docencia en múltiples establecimientos educativos de Salta. Miembro del Instituto Güemesiano, del Instituto San Felipe y Santiago de Estudios Históricos de Salta, de la Junta de Historia Ecle-

siástica Argentina y de la Junta de Estudios Históricos de Tucumán.

**3 de setiembre de 1965:** El Banco de Préstamos y Asistencia Social de Salta, inauguró el juego de la Tómbola.

**4 de setiembre de 1821:** José Antonino Fernández Cornejo, gobernador de Salta, nombró al Coronel Mayor Agustín Dávila como Teniente Gobernador. Los dos funcionarios eran dirigentes de la Patria Nueva y muy opuestos al sistema sostenido por sus adversarios; ambos tenían evidentes propósitos de borrar los rastros de la administración anterior. La Patria Nueva se encontraba, en el ostracismo, con el corazón cargado de venganzas y era de temer que al inaugurar su paso por la vida pública, lo hiciera desbordando la ira de sus pasiones reprimidas. Este era el panorama político a poco más de dos meses de la muerte del general Güemes.

**4 de setiembre de 1987:** Inauguró una muestra de sus obras la artista Telma Palacios. La misma se denominó: "16 años de pintura en Salta", ya que la artista cumplía 16 años de residencia en nuestra provincia, luego de venir de su Córdoba natal. La muestra se presentó en el Museo Provincial de Bellas Artes, La Florida 20 y permaneció allí hasta el 17 de setiembre.

**5 de setiembre de 1840:** Fue designado Vicario Capitular el Sacerdote Antonio González de Sanmillán, cura vicario de Chicoana, introduciéndose una modificación con relación a las anteriores designaciones, ya que se lo nombraba sólo por dos años.

**6 de setiembre de 1811:** Güemes se reunió en Tarija con Juan Martín de Pueyrredón. Luego hicieron la ruta de Baritú hasta Orán, de donde siguieron viaje hasta Campo Santo.

**6 de setiembre de 1930:** Un golpe militar derrocó al Presidente Hipólito Yrigoyen. Al otro día asumió

# FINOTTI DIESEL

TODA LA EXPERIENCIA en reparación de  
BOMBAS INYECTORAS DIESEL para un mejor  
rendimiento de su motor.

CAMIONES - TRACTORES - MOTORES FIJOS



Servicio  
Autorizado

DELFÍN LEGUIZAMÓN 223 (ALTURA CATAMARCA AL 1300) / TEL.: (0387) 4237880 - 4238757 - SALTA

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE JULIO

el gobierno de Salta, el Coronel Ernesto Day, como delegado Nacional.

**6 de setiembre de 1933:** Falleció en San Lorenzo, Salta, Patricio Fleming. Nació en Salta en 1881. Realizó los estudios primarios y secundarios en su ciudad natal. Estudió Derecho en Buenos Aires. Fue Ministro de Gobierno.

**6 de setiembre de 1969:** Nació Juan Manuel Urtubey. Se graduó de abogado en 1992. Fue asesor legal de la Federación Argentina de Trabajadores de Luz y Fuerza, del Sindicato Ferroviario y de Futbolistas Argentinos Agremiados. El gobernador de Salta, doctor Juan Carlos Romero, lo designó Secretario de Gobierno y luego Secretario de Prensa y Difusión de la Provincia. Fue diputado provincial y luego, nacional. Actual gobernador de la provincia de Salta.

**7 de setiembre de 1867:** Nació en Cafayate, el doctor Juan B. Peñalba. Tuvo destacada actuación

en la Política, llegando a ser Presidente del partido Radical en Salta. Fue gobernador interino de la provincia.

**7 de setiembre de 1915:**



Nació Pedro Recinaldo Lira, quien se ordenó de sacerdote el 21 de setiembre de 1938. Fue cura párroco en distintas parroquias, luego Vicario, Obispo Auxiliar de Salta y Obispo de San Francisco, Córdoba. Obispo Emérito, residía en la ciudad de Salta. Gozó de gran reconocimiento entre los intelectuales por sus grandes condiciones como filósofo y literato.

**7 de setiembre de 1930:** Finalizó el mandato del gobernador de Salta, don Julio Cornejo, siendo sucedido por Ernesto Day, a consecuencia del golpe militar.

**7 de setiembre de 1940:** Nació en Salta, Tomás Campos. Conocido popularmente como Tutú Campos. Fue integrante de Las Voces del Huayra, cantor solista e integrante de Los Cantores del Alba, conjunto del que fue fundador. Como solista grabó con la orquesta de Waldo de los Ríos. Con su actividad artística viajó por Estados Unidos, Europa y todas las provincias argentinas. Mu-



## INSTITUTO CULTURAL ANDINO

**Ofrece los siguientes libros cuyo autor es Eduardo Ceballos y Revista La Gauchita :**



- El Inca-Paz (novela)
- Per Saecula Saeculorum – Amen (poemario)
- Por amor a la vida (monólogo)
- Es primavera (poemario)
- Cafayate- Rumores de su paisaje (poemario)
- Serenata a Cafayate – Una historia musical (historia de la serenata)
- Periodismo de Salta – Diarios de las décadas del 50, 60 y 70 (testimonio)
- Tres salteños a Udine-Italia – Todo un sueño (crónica de un viaje)
- El Gringo de mil caminos (novela)
- 40 años de la Universidad Nacional de Salta - 1972-2012 (ensayo)
- Cuentos y crónicas familiares (cuentos)
- Es Primavera - É Primavera (poemas)
- Los juegos de la infancia (testimonios)
- CD Es Primavera (Poemas musicalizados)
- Un río, la poesía (Poemas)
- CD Per Saecula Saeculorum – Amen
- Cicломundo (Poemas)

Reciente aparición del libro Los Juegos de la Infancia. Solicite los libros: Cuentos y crónicas familiares; Es Primavera É Primavera, en su edición bilingüe; El Gringo de mil caminos; Cafayate rumores de su paisaje; Periodismo de Salta, diarios de las décadas 50, 60 y 70; Serenata a Cafayate, una historia musical.

Haga su pedido al cel: (0387) 155 101026 o al Tel.: (0387) 4398808  
E-mail: eduardoceballos.salta@gmail.com

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE



chos años dedicados a la canción popular argentina.

**8 de setiembre de 1943:** Se fundó el Centro Vecinal, Cultural y Deportivo Villa Cristina, en la ciudad de Salta.

**8 de setiembre de 1943:** Nació en Metán, Hugo Cuellar. Músico conocido como el Cara l' Mula. De familia humilde, tenía 9 hermanos. Primero se dedicó al fútbol donde se destacó y luego se hizo popular con la música, con su fuelle. Horacio Guarany le dedicó un tema en su homenaje.

**8 de setiembre de 1969:** El Sumo Pontífice creó la Prelatura de Cafayate. La jurisdicción de actuación abarcaba el Departamento de Cafayate, San Carlos, Molinos, Tafí del Valle (Tucumán), Santa María y Antofagasta de La Sierra (Catamarca).

**9 de setiembre de 1819:** El capitán Alejandro Burela, del ejército de Güemes, derrotó a los realistas mandados por el general Pedro An-

tonio Olañeta, en Rosario, provincia de Salta.

**9 de setiembre de 1829:** Murió en Salta, José Gabriel Figueroa. Nació en Salta en 1765. Estudió en Córdoba, luego en la Universidad de Charcas, donde se graduó de abogado y posteriormente se doctoró en Derecho. Se ordenó sacerdote en 1793. De regreso a Salta desempeñó su ministerio en varias parroquias. Fue cura Vicario en Chicoana, después en Orán. Fue capellán de las fuerzas patriotas con Belgrano.

**9 de setiembre de 1921:** Nació el doctor Hugo Saravia Cánepa. Fue dos veces Presidente del Círculo Médico de Salta, 1964/1965 y 1971/1972. Creador del Servicio de Cirugía Torácica en el Hospital Arenales (1953). Secretario de COMRA (1971 a 1973). Murió el 17 de mayo de 1973.

**9 de setiembre de 1938:** Nació en Salta, Humberto Flores. Fue miembro fundador de la Orquesta Municipal y de la Orquesta Estable de la Provincia, a la que aportó con su violín. Fue Concejal de la Municipalidad de la ciudad de Salta.

**9 de setiembre de 1957:** Nació en Campamento Vespucio, Alejandro Ubaldo Pojasi. Martillero Público Nacional e investigador de Historia. Es autor del libro: "Tartagal, Historia de una región".

**10 de setiembre de 1873:** Nació en Salta, Adolfo Güemes, nieto del héroe. Se graduó de médico cirujano en 1898, en Buenos Aires. Se doctoró en París. En 1904 regresó al país. En Salta, resultó electo Gobernador (ejerció desde el 1º de mayo de



1922 hasta el 1º de mayo de 1925). Tuvo a su cargo la inauguración de la Maternidad Luisa Bernal de Villar. Dejó a la Nación por legado testamentario la histórica Chacra "El Carmen de Güemes", para que sea destinada a escuela agrícola. Allí funciona la escuela Agrícola General Güemes. Falleció en Buenos Aires el 4 de octubre de 1947.

**10 de setiembre de 1974:** Un colectivo se desbarrancó en la Cuesta del Obispo. Hubo muertos y heridos. Falleció el sacerdote redentorista reverendo padre Andrés Ibáñez, párroco de la Iglesia San Alfonso de Salta. También una hermana del artista El Coya Martín Bustamante. Regresaban de la fiesta Patronal de Seclantás.

**11 de setiembre de 1934:** El Senado de la Nación formó la siguiente terna para proveer el cargo de Arzobispo de Salta: 1º) Padre Roberto José Tavella, Sacerdote Don Bosco; 2º) Prebitero Miguel Ángel Vergara; 3º) El Padre Rafael Saravia.

**11 de setiembre de 1962:** Nació en Orán, Vladimiro W. Becerra Araóz. Ganó el 1er. premio de un concurso literario en Orán. Figura en una antología de Orán.

**12 de setiembre de 1535:** Partió desde la ciudad imperial del Cuzco, don Diego de Almagro, en una gran expedición hacia el reino de Tucma y luego a Chile. Con muchos esfuerzos y dinero preparó 400 soldados españoles y 20.000 indios de pelea, capitaneados por Paullu Inca. Acompañaban, también, el sacerdote, principal de imperio, Villac Umu. La entrada de la expedición en la región de lo que hoy constituye Jujuy, parte

4395136 4397169

*Un servicio de Excelencia*

Vte. López 1490

General Remis S.R.L.

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE

norte de la República Argentina, fue el principal de los muchos descalabros que sufrió. Resistido tenazmente por los indios pobladores de esos lugares. Diego de Almagro tuvo que desistir de su exploración del reino de Tucumá o Tucuma y continuar viaje a Chile cruzando parte de las hoy provincias de Salta y Catamarca. Fue la primera expedición española por actuales tierras argentinas.

**12 de setiembre de 1909:** Murió en Salta, José Antonio Chavarría, nacido en 1838. Plantó los primeros viñedos en Cafayate. Levantó el 1º establecimiento vitivinícola en Salta, que denominó Bodega "La Rosa".

**12 de setiembre de 1940:** Nació en Salta, Alberto Diez Gómez. Poeta que logró el primer Premio de la Dirección Provincial de Cultura por su libro "Biberones rotos" en 1974 y el segundo premio Emilio P. Corbiere otorgado por la Sociedad Argentina de Escritores en 1976. Publicó poesías y notas culturales en periódicos y revistas de Salta, Tucumán, Córdoba y Buenos Aires.

**12 de setiembre de 1945:** Nació en Capital Federal, Cristina L. de Nayar. Trabajó en la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Orán en la provincia de Salta. Escribe poemas y figura en una antología.

**13 de setiembre de 1692:** Unos tremendos sacudones de tierra sembraron el pánico entre los vecinos de Salta. El violento terremoto destruyó totalmente a Esteco, El Nuevo, que había sido levantado por Juan Gregorio Bazán, en el departamento de Metán, Salta, cerca de El Galpón.

**13 de setiembre de 1878:** Fue consagrada La Catedral de Salta, sin que estuviesen construidas las torres, el frente y el atrio, lo cual recién se llevó a cabo en el año 1882. Gobernaba la diócesis Fray Buenaventura Rizo Patrón y era Obispo Auxiliar don Miguel Moisés Araújo.



**13 de setiembre de 1902:** Tuvo lugar la coronación de la imágenes del Señor del Milagro, en solemne ceremonia presidida por el Obispo de Salta monseñor Matías Linares Sanzeteña, y representando al Presidente de la República, el gobernador don Ángel Zerda.

**14 de setiembre de 1850:**



Nació en Molinos, Salta, Indalecio Gómez. Se recibió de abogado en Chuquisaca y en Buenos Aires revalidó su título, en 1876. Fue docente en el Colegio Nacional y en el Seminario Conciliar. Fue intendente de

Salta, diputado provincial, diputado nacional por dos períodos. Fue el primer Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Fue ministro plenipotenciario ante los gobiernos de Alemania, Austria, Hungría y Rusia. Fue ministro del interior del presidente Roque Sáenz Peña. Elaboró la conocida Ley Sáenz Peña. Retirado de la vida pública, se instaló en su campo "Pampa Grande" en Guachipas, Salta, que perteneciera al general Arenales. Allí invitó a su amigo Ambrosetti. Su fallecimiento ocurrió en Buenos Aires el 17 de agosto de 1920.

**15 de setiembre de 1692:**



La imagen de Cristo, que fuera recibida el 15 de setiembre de 1592 y olvidada durante una centuria, apareció nuevamente en las calles de Salta, el mismo día de su llegada el 15 de setiembre pero cien años después, 1692. A partir de entonces Salta celebra los días 13, 14 y 15 de Setiembre, los solemnes cultos del Señor y la Virgen del Milagro.

**15 de setiembre de 1815:** Murió en Rosario de Lerma (Salta), Bernarda Díaz de Zambrano de Saravia y Jáuregui. Colaboró con sus bienes personales para el sostén del ejército

Material extraído  
del libro de  
Eduardo Ceballos

*“Conozca la historia de Salta  
a través de sus efemérides”*

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE

Auxiliar del Norte. Abrió las puertas de su casa a numerosos patriotas que llegaron a Salta como: French, Dorrego, La Quintana, etc. Socorrió a los soldados curando sus heridas, aportando consuelo y reconfortando a los soldados enemigos prisioneros. Restauró templos y refaccionó hospitales.

**15 de setiembre de 1816:** Nació en Salta, en la quinta El Carmen de Güemes (actual escuela granja General Martín Miguel de Güemes), el hijo primogénito del héroe, Martín del Milagro Güemes y Puch. A la muerte de su padre no había cumplido cinco años. Fue elegido a la Sala de Representantes, de la que fue su presidente. Asumió interinamente el gobierno de la provincia en octubre de 1856, para luego entregarlo a su tío materno Dionisio Puch, ejerciendo desde el 6 de junio de 1857 hasta el 1º de junio de 1859.

**15 de setiembre de 1897:** Nació en Salta, José María del Milagro Gallo Mendoza. Estudió en la Escuela Normal de Salta, donde se recibió de maestro. Se radicó en Chivilcoy, provincia de Buenos Aires, donde ejerció la docencia hasta su jubilación, treinta años después. Regresó a Salta donde se dedicó al periodismo y a las letras. El periodismo lo realizó en El Cívico, El Intransigente y en Nueva Época. En las letras publicó los siguientes libros: La Eucaristía del Arte, La Casa 17, El viejo cofre, Los hijos de otros (teatro), Color de desvelo, Palabras de silencio, Voces en soledad, y muchas colaboraciones en diarios y revistas. Fue Diputado Provincial. Murió el 1 de abril de 1964.

**16 de setiembre de 1924:** Se habilitó el tramo Embarcación - Manuela Pedraza (hoy Tartagal), de la línea ferroviaria.

**16 de setiembre de 1942:** Se inauguró el Primer Congreso de la Cultura Hispanoamericana, en el cine-teatro Güemes, ubicado en la calle Zuviría frente a la plaza 9 de

julio de la ciudad de Salta. Asistió el Presidente de la Nación.

**16 de setiembre de 1945:** Nació en Salta Francisco Ruiz. Egresado de la Escuela Provincial de Bellas Artes de su ciudad natal y luego de la Escuela Superior de Bellas Artes de la Nación, "Ernesto de la Cárcova". En 1974, la UNESCO le otorgó una beca para estudiar restauración de pintura colonial en México, en el Convento de Churubusco. Reside en Bogotá, Colombia, desde 1976. Vive y trabaja alternativamente entre New York, México y Bogotá.

**16 de setiembre de 1970:** Metán recibió la visita del Nuncio Apostólico de su Santidad, el Papa Paulo VI, monseñor Lino Zanini, quien fue agasajado por las autoridades eclesásticas y civiles.

**17 de setiembre de 1789:** Nació en Salta, Nicolás Medina. Integró la infantería en el Ejército de los Andes. Cruzó la frontera con el cuerpo que comandaba el general Las Heras, zarpó al Perú con el ejército expedicionario. Participó en la toma de Lima. Empezó una campaña contra los indios del sur de la provincia de Buenos Aires y en un encuentro contra los aborígenes murió en "Las Viscacheras", el 28 de marzo de 1829.

**17 de setiembre de 1827:** Fue ejecutado en Salta, por orden del gobernador José Ignacio Gorriti y a raíz de los disturbios políticos en esa provincia, el coronel Domingo López Matute.

**17 de setiembre de 1878:** Nació en Salta, Antonio Ortelli. Médico-cirujano del V de Caballería. Ministro de gobierno. Senador provincial. Falleció el 21 de setiembre de 1947.

**18 de setiembre de 1815:** El Cabildo de Jujuy, reconoció a Güemes como gobernador.

**18 de setiembre de 1915:** Nació en Salta, Humberto Bisceglia. Se recibió de médico en 1943, se especializó en Oftalmología. Se desempeñó en hospitales de Buenos Aires.

Fue jefe de Neuro Oftalmología Cátedra de Neurocirugía de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional de la Plata. Fue secretario regional de la Sociedad Oftalmológica Sudamericana. Docente de Oftalmología en la Facultad de Medicina de Buenos Aires. Miembro de la Sociedad Argentina de Oftalmología y de muchas otras entidades. Fijó residencia en Capital Federal.

**18 de setiembre de 1935:** Nació en Tartagal, Tomás Valdiviezo. Profesor de Arte. Estudió en la Escuela de Bellas Artes. Participó en muestras individuales y colectivas. Fue vicerrector del Centro Polivalente de Arte.

**19 de setiembre de 1931:** Nació en Salta, Normando Arciénaga. Realizó sus estudios primarios en las escuelas Mariano Cabezón y Julio Argentino Roca, los estudios secundarios en la Escuela Fábrica N° 32 (actual ENET N° 3) y obtuvo el título técnico de fábrica. Luego realizó estudios superiores en Santa Fe y en la Universidad Obrera de Córdoba. Fue docente en varias escuelas técnicas de la ciudad de Salta. (ENET N° 1, N° 3 y N° 4). Fue Secretario General del Sindicato de Luz y Fuerza de Salta, y Secretario de la Confederación General del Trabajo Regional de Salta. Fue elector para Presidente y Vicepresidente de la Nación en 1983. Miembro del Consejo Provincial del Partido Justicialista. Fue elegido diputado nacional para el período 1987 - 1991, donde fue Secretario de la Comisión de Energía y Combustible, Vocal de la Comisión de Ciencia y Técnica, Vicepresidencia de la Comisión de Peticiones, Poderes y Reglamento y representante de la Cámara de Diputados de la Nación ante el Consejo Federal de Energía. Publicó un informe sobre repositor Nuclear de Gastre en el año 1989. Actuó en el fútbol en el Club Pellegrini entre 1947 y 1954.

**19 de setiembre de 1994:** Falleció en Salta, a los 82 años, Alberto Ignacio Saravia. Fue pionero del turf

### DARDO NORBERTO VILLA

Escribano Público Nacional – Titular Registro N° 104  
Santiago del Estero 736 – (4400) – Salta – Tel. Fax:  
(0387) 4210241  
E-mail: escribaniavilla@gmail.com - Cel.: (0387)  
155077979 – 155077980

Lea La Gauchita por Internet,  
ingresando a:

[www.revistalagauchita.com.ar](http://www.revistalagauchita.com.ar)

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE

salteño. Conocido en el ambiente turfístico como Don Alberto. Fue largador oficial del hipódromo de Límache (estarter). Se jubiló como largador.

**20 de setiembre de 1801:** Nació en Salta, Eustoquio Frías. Ingresó al ejército patriota el 11 de marzo de 1816, cuando aún no había cumplido 15 años, comenzó como soldado del Regimiento de Granaderos a Caballo. Luchó en Chile, Perú, en la gesta Sanmartiniana. Bolívar le otorgó medalla de oro. En 1828 regresó a Buenos Aires. Fue a la guerra con Brasil. Luchó junto a Lavalle en la lucha entre federales y unitarios. Participó de la guerra con el Paraguay. En 1882 le fue entregada la más alta graduación militar: Teniente General. El gobierno de Roca le encomendó la guarnición militar de la Capital Federal. Renunció un año antes de su muerte, cuando tenía 90 años, luego de prestar 75 años al servicio del Ejército Argentino. De soldado llegó al máximo cargo de su tiempo. Falleció en Buenos Aires el 16 de marzo de 1891.

**20 de setiembre de 1852:** Se reunió el Congreso Constituyente, presidido por el representante de Salta, don Facundo de Zuviría.

**20 de setiembre de 1932:** Nació en Buenos Aires, Ricardo Castro, quien fue director del Cine Arte y el primer presidente del Abril Cultural Salteño. Escribía notas sobre cine en diario El Tribuno. Conductor por más de 20 años del programa radial, por Radio Salta, "Qué veremos esta noche? Dio conferencias y charlas sobre cine.

**20 de setiembre de 1934:** El Papa Pío XI nombró como primer arzobispo de Salta, a monseñor Doctor Roberto José Tavella, por renuncia del obispo titular Julio Campero y Aráoz.

**20 de setiembre de 1988:** Falleció en Tarija, Bolivia, el doctor Numa Romero del Carpio a los 78

años de edad. Fue un ferviente güemesiano. Profesor de filosofía. Colaboró con diarios de La Paz, Tarija y Salta. Fue académico correspondiente en Tarija del Instituto Güemesiano de Salta.

**21 de setiembre de 1896:** Falleció Justo Aguilar, nacido en Salta en 1844. Ingresó a la carrera de las armas, alistándose en las fuerzas salteñas que marcharon a la guerra del Paraguay. Hizo frente a Felipe Varela, después de cuya campaña fue promovido al grado de Teniente Coronel.

**21 de setiembre de 1943:** El gobierno nacional resolvió suprimir la Gobernación de Los Andes y entregar las partes que la componían a las provincias de Salta, Catamarca y Jujuy. A Salta se le devolvió el departamento de San Antonio de los Cobres y se le incorporó el de Pastos Grandes o del Centro, que en otras épocas habían pertenecido a Salta.

**21 de setiembre de 1955:** Asumió el gobierno de Salta, el Teniente Coronel Arnaldo Pfister, con el gobierno nacional a cargo de Eduardo Lonardi.

**22 de setiembre de 1821:** El coronel Pablo Latorre con un movimiento militar depuso al gobernador de Salta, coronel Juan Antonino Fernández Cornejo.

**22 de setiembre de 1923:** Nació



en Salta, el poeta José Ríos. Es autor de libros de poemas y de muchas canciones interpretadas por cantores argentinos. Entre sus libros, destacamos los siguientes: "Unos cuantos versos", "Tiempo de Felipe Varela", "Coplas de Carnaval", "Los días ausentes", "Poemas silenciosos", "Cafayate y otros poemas", "Habitantes del baldío", "El caracol dorado", "Atardeceres", "Letras con música", "Ocaso" y varias plaquetas.

**22 de setiembre de 1935:** Nació en Tartagal, provincia de Salta, Mario A. Raskovsky. Realizó sus estudios secundarios en la Escuela de Minas de Jujuy. En Salta, estudió en la vieja Facultad de Ciencias Naturales, dependiente entonces de la Universidad Nacional de Tucumán. Fue miembro de la Comisión Nacional de Energía Atómica. Fue Director de Fertinoia, Delegado del Plan Alconafta, Presidente de la Empresa del Estado La Casualidad S.A. y finalmente Secretario de Estado de Minería y Recursos Energéticos. Fue Profesor de Geología y Económica y de Yacimientos Mineros en la Universidad Nacional de Salta.

**22 de setiembre de 1954:** Nació en Salta, Ricardo Narciso Alonso. Geólogo que se doctoró en Ciencias Geológicas. Es un reconocido profesional por universidades argentinas y extranjeras. Colabora en diario El Tribuno y en publicaciones especializadas. Autor de una importante bibliografía. Conocedor como pocos de la cordillera de Los Andes, a consecuencia de profundas investigaciones. Fue diputado provincial.

**23 de setiembre de 1657:** El general Alonso de Mercado y Villacorta, en San Bernardo (Salta), derrotó al impositor Pedro Bohorquez, español, prófugo de Chile, que se decía nieto de los últimos incas y que había sublevado a los indígenas de los Valles Calchaquíes.

**23 de setiembre de 1930:** Nació en Santa María, Catamarca, Miguel

# FERREMUNDO S.R.L.

Ferretería - Electricidad - Cerraduras

ferreteriaferremundo@gmail.com

20 de Febrero 10 (4400) Salta - Tel. 0387 - 4212629

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE



Ángel Pérez. Poeta que residió en Salta desde su infancia. Publicó en libro: "Cartas a mi casa", "Poemas", "Coplas del arenal" y algunas plaquetas. Incursionó también en la canción. Autor de la conocida zamba 'Si llega a ser tucumana', con música del Dr. Gustavo 'Cuchi' Leguizamón.

**23 de setiembre de 1946:** Se fundó en la ciudad de Salta la Agrupación Tradicionalista "Gauchos de Güemes". Esta entidad trabaja celosamente por los valores tradicionales de la provincia y por la cultura de la raza criolla.

**23 de setiembre de 1949:** Se inauguró el edificio de la Escuela Normal de Rosario de la Frontera, con la presencia del gobernador Emilio Espelta y el arzobispo Roberto José Tavella.

**23 de setiembre de 1957:** Nació en Salta, José Antonio Vargas. Poeta que publicó un libro adolescente.

**24 de setiembre de 1816:** Gran triunfo de Güemes sobre fuerzas realistas en el combate de Santa Victoria, al norte de la provincia de Salta.

**24 de setiembre de 1840:** En la ciudad de San Miguel de Tucumán, se firmó el acuerdo de "Liga del Norte contra Rosas", que incluye a las provincias de Jujuy, Salta, Catamarca y La Rioja.

**24 de setiembre de 1927:** Nació en Tucumán, Julio Ovejero Paz, estableciéndose en Salta en 1928. En 1950 ingresó a la Universidad Nacional de Córdoba junto a Carlos

Saúl Menem y Eduardo Angeloz, entre otros. Se recibió de abogado en 36 meses con un promedio de 8,50, haciéndose merecedor de la medalla de oro (la que no pudo recibir por no haber cursado regularmente la carrera. Fue vicepresidente electo del 5° Congreso de Derecho Procesal en Salta, siendo presidente el doctor Ricardo Reimundín. Como poeta y literato publicó la revista literaria "Minerva" en 1944; "Salta Gráfica" en 1945; "Huella". Laureado en Córdoba y La Rioja. Publicó en libros: "Habitante de mi mismo" (poemas, 1952), "Sueño Abierto" (poemas, 1949). Figura en varias antologías de poesía.

**24 de setiembre de 1955:** El general Pedro Eugenio Aramburu, designó al frente del gobierno de la provincia de Salta, al general Aquiles Moschini.

**24 de setiembre de 1957:** Nació en Córdoba Víctor Manuel Fernández Esteban. Escribano y literato. Radicado en Salta desde su juventud donde ejerce su profesión y su actividad literaria. Publicó: "Cine del Centro" y otras obras. Figura en Antología de poesía que realizó Horacio Armani. Colabora en diarios y revistas.

**24 de setiembre de 1965:** Se reconoció oficialmente a nivel nacional, a la Escuela de Enfermería "Hospital Vespucio" de YPF, que funcionó en Vespucio y fue reconocida precariamente en 1947.

**25 de setiembre de 1988:** Se iniciaron "Aportes Culturales de Escritores Salteños al Congreso de Cardiología". En esta jornada el escritor Fernando R. Figueroa se refirió a "Mitos y Leyendas Regionales" y el escritor Eduardo Ceballos lo hizo sobre "Literatura del NOA y de Salta". Participó también en otras jornadas, el escritor César Antonio Alurralde.

**26 de setiembre de 1935:** Por ley N° 1.523, se instaló una estación radiodifusora de propiedad fiscal en la ciudad de Salta.

**26 de setiembre de 1971:** Se fundó el Club Amigos del Tango en la Ciudad de Salta, en una lluviosa noche en los Salones de la Sociedad Italiana. El primer presidente fue don Eduardo Farah.

**26 de setiembre de 1973:** La oposición del gobierno del doctor Miguel Ragone, ocupó la casa de gobierno, pero una manifestación popular impidió que cumplan su propósito.

**26 de setiembre de 1994:** Se presentó en el Museo Casa de Hernández de la ciudad de Salta, el periódico cultural Cobas, que editó la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños. Salieron 2 números.

**27 de setiembre de 1817:** Güemes comunicó a Belgrano que ha impuesto una contribución general, con ausencia del Cabildo, para sostener a los que defienden a la Patria y que la intendencia de Salta "a fuerza de sacrificios, ha logrado que los demás pueblos hermanos conserven su seguridad y su sosiego", pero que ya se halla en la impotencia y requiere que todos contribuyan con sus auxilios. Belgrano transmitió el pedido al Director Supremo Pueyrredón, quien prometió resolver favorablemente lo requerido pero los auxilios no llegaron.

**27 de setiembre de 1826:** El general José María Córdoba, del ejército boliviano, derrotó a las tropas argentinas y ocupó el pueblo que el general Antonio Álvarez de Arenales había agregado a la provincia de Salta (Argentina), por el voto de sus habitantes. El pueblo en cuestión es Mojo, en la provincia de Tarija, Bolivia.

**27 de setiembre de 1951:** Nació en Rosario de Santa Fe, Martín Miguel Güemes Arruabarrena (h). Fue fundador de La Orden del Poncho y del Centro de Estudios Dr. Indalecio Gómez; fue Director de la Casa de Salta en Capital Federal. Articulista y conferencista en temas de divul-

EMSPANADAS  
**"LA CRIOLLITA"**  
 en Buenos Aires  
 En San Isidro  
 Jorge: 47473983 - Cel. 1549480578  
 En Hurlingham  
 Pepe: 1558254814  
 empanadasdesalta@gmail.com

EMSPANADAS  
**"LA CRIOLLITA"**  
 Comidas  
 y Postres regionales

EMSPANADAS  
**"LA CRIOLLITA"**  
 Empanadas de:  
 Carne - Queso - Pollo  
 TAMALES - HUMITAS - LOCRO  
 ESTOFADO DE CABRITO  
 MONDONGO CIPATA Y MOTE  
 COMIDAS Y POSTRES REGIONALES  
 Casa Central: Zuviria 306 - Tel. (0387) 431-7342 - Salta  
 Suc. San Lorenzo: Virgilio García esq. Jacaranda - Tel. 4980903 / 4921963

## EFEMÉRIDES DE SALTA DEL MES DE SEPTIEMBRE

gación histórica. Conductor de programas radiales por FM ABC, y otras emisoras salteñas.

### 27 de setiembre de 1995:

Falleció a los 63 años la profesora de Filosofía y Pedagogía, Nelly Cortés de Ubierno. Poetisa autora del libro de poemas "Mínimo Equipaje". Fue autora del Himno al Bachillerato Humanista Moderno. Ganadora de Juegos Florales de la Universidad Católica de Salta y de un Segundo Premio en un concurso organizado por diario El Intransigente. También recibió premios de la Dirección Provincial de Cultura.

**28 de setiembre de 1831:** Fue asesinado el capitán Juan de Dios Melián, mientras conducía comunicaciones de acuerdo al armisticio del 9 de setiembre de 1831, entre el general Alvarado, gobernador de Salta y el coronel Pablo Latorre, en representación del brigadier Estanislao López, jefe del ejército de la Confederación. Preso por el general Gregorio Aráoz de Lamadrid, fue bárbaramente asesinado por los coroneles Santiago Albarracín, Lorenzo Barcala y Mariano Acha.

**28 de setiembre de 1932:** Murió el doctor Joaquín Castellanos en El Tigre, provincia de Buenos Aires. Hijo de don Silvio de Castellanos y Plazoleta y de doña Luisa Burela. Nació en Salta el 21 de abril de 1861. Sin conocer a su padre, presenció siendo niño un fatal incendio en su casa del Perico del Carmen, donde falleció su madre hecha una tea ardiente. Sus tías paternas, doña Adelaida y doña Dolores Castellanos se hicieron cargo de su educación y formación. Cursó la escuela primaria y hasta el tercer año de la secundaria en su ciudad natal. Posteriormente, terminó su educación en la ciudad de Rosario (Santa Fe), adonde se había trasladado con sus tías. Siendo

aún estudiante secundario, recibió un premio en un certamen literario, por su composición en verso "El nuevo Edén". Tenía apenas 17 años cuando publicó "La leyenda Argentina", cuyo éxito en ese momento, ayudó a la difusión de su nombre. Desde niño y hasta la ancianidad, confesó repetidas veces que con su memoria todo le era fácil. A su memoria, prodigiosa, cabe agregar la intuición que tenía. Así comenzó su carrera de profesor en la escuela Normal y Colegio Nacional de Catamarca, sin abandonar sus inclinaciones literarias. En 1880, se incorporó a las huestes de Carlos Tejedas, abrazando la causa de los autonomistas de Buenos Aires. Resultó herido en las refriegas de esas jornadas quedando cojo para toda su vida (anquilosis en la rodilla derecha). En 1896 se recibió de abogado con una tesis titulada "Cuestiones de derecho público". Fue electo gobernador de Salta desde el 7 de enero de 1919 hasta el 25 de octubre de 1921, en que renunció. Su obra cumbre es el largo poema "El Borracho".

**28 de setiembre de 1984:** Se constituyó el Sindicato del Petróleo y Gas Privado de Salta y Jujuy, siendo su primer Secretario General el Señor Roberto Arias. Su primera sede estaba ubicada en la calle Belgrano 79, de la ciudad de Tartagal.

**29 de setiembre de 1905:** La ley N° 4.693 autorizaba la ejecución de estudios de una vía férrea que, "partiendo de un punto conveniente del Valle de Lerma, termine en Huaytiquina o en otro punto próximo de la frontera chilena". (Cuando las vías ya estaban en la estación Salta).

**29 de setiembre de 1917:** Nació en Salta, el doctor Gustavo Leguizamón. Obtuvo importantes premios y reconocimientos, en el Festival Latinoamericano, SADAIC, Cosquín, el



Gran Premio Nacional de Música. Es reconocido en el mundo. Su repertorio es cantado por la mayoría de los intérpretes argentinos. Entre sus temas más conocidos: Zamba de Balderrama, Zamba del pañuelo, la Pomeña, Chacarera del diablo, Carnavalito del duende, Zamba de Anta, Maturana y muchos otros. Por iniciativa del Intendente de Cafayate, Jesús Ricardo Strisich, la XX Edición de la Serenata a Cafayate, en el año 1994, se dedicó en homenaje al Cuchi Leguizamón. (FOTO)

**30 de setiembre de 1582:** Reunidos en Cabildo abierto, todos los nombres de los Santos del Calendario se echaron en un vaso. Una niña llamada Petronilla, sacó el nombre del Bienaventurado San Bernardo. Tomaron, entonces a San Bernardo por su patrón y abogado de Salta.

**30 de setiembre de 1812:** El capitán Cornelio Zelaya del ejército patriota, al mando del general Belgrano, derrotó a una partida realista mandada por el alférez José Domingo Vidart, en Las Piedras, provincia de Salta.

**30 de setiembre de 1824:** Apareció en la ciudad de Salta, el primer periódico denominado "Revista Mensual", que fue redactada por José I. de Arenales, la que dejó de aparecer el 5 de mayo de 1825.



Sistema de Seguridad S.R.L

Alarmas - Incendios  
Video / CCTV  
Mantenimiento Industrial  
Monitoreo las 24 hs.  
los 365 días del año

Urquiza 1402 - Tel./Fax: (0387) 431-3914 - Salta

# ABDOMEN AGUDO

Cuando un perro sufre dolores abdominales hay que ir a la consulta del veterinario sin vacilar. Incluso si el perro no está en estado de choque, se debe aplicar sin demora un tratamiento y a continuación habrá que hacer un examen en profundidad Para determinar la causa del síndrome.

**TRATAMIENTO DE URGENCIA:** Consiste en aliviar las dificultades respiratorias y cardíacas del perro o en luchar contra una eventual hemorragia. La administración de sustancias analgésicas y antiespasmódicas alivia el sufrimiento. La abertura quirúrgica de la cavidad abdominal o laparotomía debe practicarse urgentemente si el dolor es súbito, intenso, y el estado general del perro es alarmante, por ejemplo, en caso de torsión de un órgano, obstrucción intestinal aguda o hemorragia.

**HACER UNA INVESTIGACION:** Un completo examen del perro informará sobre la localización del dolor, si es profundo, el animal marchará con precaución hundiendo la espalda y echándose sobre el vientre, si está localizado en la pared del abdomen, será más intenso. También pueden ser causantes del dolor una hernia discal o un absceso. El propietario debe facilitar informaciones como la edad del perro, antigüedad de los síntomas, su relación con el ritmo de las comidas, fecha de la última desparasitación, hipotético acceso del animal a productos peligrosos, etc.

Con el objeto de orientar las investigaciones a menudo se realizan exámenes complementarios como los análisis de orina, la medida de las constantes sanguíneas, la radiografía y la ecografía.

**GASTRITIS O RETENCION GASTRICA:** La gastritis puede deberse a un problema de alimentación, a una enfermedad general o también a una intoxicación. El perro vomita sin cesar y tiene mucha sed. Su abdomen está tenso, doloroso en la parte anterior. El mejor tratamiento sigue siendo una dieta completa durante un día acompañada por la administración de antivomitivos. A veces resulta necesaria una rehidratación del animal por vía venosa. Del mismo modo, se procede a un lavado de estómago, si el perro ha tragado productos cáusticos.

Otro problema es el del espasmo o la estenosis del píloro. El perro sufre sobre todo después de la comida y presenta vómitos en "chorros" compuesto de alimentos intactos. El encogimiento o el espasmo

del píloro ralentizan o impiden que se vacíe el estómago. El tratamiento es exclusivamente quirúrgico cuando se trata de una estenosis. En caso de espasmo, se fraccionan las comidas que van precedidas por la toma oral de un antiemético.

**PANCREATITIS:** El perro aquejado de pancreatitis, es decir inflamación del páncreas y tejidos vecinos, se pone a vomitar y presenta diarrea con un acusado abatimiento. Tiene un terrible mal de vientre, sus mucosas son pálidas y su temperatura corporal es ligeramente alta. Este síntoma se produce a menudo en animales obesos que consumen muchas materias grasas.

Para ayudar a hacer el diagnóstico hay tests bioquímicos con una dosificación de amilasas y lipasas sobre todo, así como radiografías. Durante algunos días solo se hace un tratamiento parenteral hay que luchar contra el choque y la deshidratación mediante la administración de soluciones y corticoides por vía endovenosa. También reinyectan sustancias analgésicas, antiespasmódicas y antibióticos.

**ESTREÑIMIENTO:** Este tiene a veces un origen alimentario (ración rica en huesos, falta de absorción de líquidos), también se puede deber a un trastorno de la movilidad intestinal o incluso a una falta de ejercicio. El perro sufre por que no llega a defecar a pesar de sus reiterados esfuerzos, a veces vomita y presenta señales de fatiga.

Los recuerdos del propietario, la palpación minuciosa del abdomen, la exploración digital del recto, así como la radiografía ayudan al diagnóstico. En caso de fecalota importante, a veces resulta indispensable una intervención quirúrgica.

**OBSTRUCCION, OCLUSION:** La detención del tránsito digestivo puede ser causada igualmente por una obstrucción o una oclusión intestinal. El perro está débil y deshidratado, vomita mucho y eventualmente emite ligeras deposiciones líquidas. El abdomen le duele mucho. Se realiza un balance sanguíneo y varias radiografías con o sin preparación. Después de una buena reanimación se realiza una reparación quirúrgica así como la puesta en marcha de un tratamiento antibiótico.

**DIARREA:** La diarrea puede tener varias causas, un cambio de régimen alimentario, una enfermedad general, la absorción de sustancias nocivas, una intoxicación con metales pesados. Cuando se

palpa el abdomen del perro, éste se defiende y sus intestinos hacen oír borborismos. Una radiografía pone de manifiesto imágenes de gas debido a la meteorización.

**PARASITISMO:** El perro parasitado presenta en general un abdomen flexible, salvo en caso de infección masiva y si es de raza pequeña. Tiene alteraciones de diarreas y estreñimiento, así como de un dolor abdominal difuso. El examen coprológico permite poner de manifiesto los huevos de los parásitos en sus deposiciones.

**PIELONEFRITIS AGUDA:** En caso de pielonefritis acompañada de destrucción del parénquima renal, el estado general del perro es muy malo. La temperatura rectal es muy alta y se observa la presencia de pus en la orina. Son casos de insuficiencia renal, sobretodo cuando los dos riñones están destruidos. Es necesario realizar exámenes complementarios como el balance bioquímico sanguíneo, la cistografía retrógrada y la urografía intravenosa. La pielonefritis es provocada a menudo por la presencia de cálculos o de tumores que impiden que la orina fluya y así favorecen el desarrollo de los gérmenes bacterianos.

**PERITONITIS:** O inflamación del peritoneo, es la complicación más importante que se produce en los trastornos abdominales. Sus causas son múltiples: acción de productos químicos irritantes, traumatismo, infección general, intervención quirúrgica séptica.

Los principales síntomas son el dolor y a veces el "vientre de madera" debido a la tensión muscular de la pared abdominal. Se observan vómitos y diarrea seguidos de una detención del tránsito intestinal. El perro presenta hipertermia y está muy abatido. Se observa el aumento progresivo de líquido en la cavidad peritoneal.

Los exámenes complementarios son indispensables para determinar el origen de la afección. La imagen radiológica da una imagen muy difusa del dibujo de las asas intestinales y de los demás órganos, también se puede detectar una oclusión. En un derrame importante, hay que recoger por punción el líquido abdominal y efectuar exámenes bacteriológicos o citológicos.

**DR. WALTER OCTAVIO CHIHAN**  
MEDICO VETERINARIO  
M. P. 037



**CLÍNICA VETERINARIA - DR. WALTER O. CHIHAN**

ESTUDIOS X IMÁGENES - RADIOLOGÍA - ANÁLISIS - ECOGRAFIAS  
TRAUMATOLOGÍA - URGENCIAS - RAYOS X - CLÍNICA Y CIRUGÍA EN GRAL.

**CONSULTORIO**

Avda. V. Toledo 1014 - Teléfono: 421-6914 - Fax: (0387) 421-5777 - SALTA



URGENCIAS  
LAS 24 HORAS  
10 de Octubre 402 esq. Mendoza.

# GASPAR JULIO JOVANOVICH: TU DESPEDIDA

*Como homenaje a un amigo que nos acompañó por la vida y nos regaló su ternura, su tiempo y atenciones. Por tantos valores mostrados, por tu ejemplo, por tu bella familia, levanto en alto las palabras para despedirte con el dolor que deja tu partida y con la gratitud de tu corazón noble, que me llenó de alegrías existenciales. Gracias Julio querido que descanses en paz, junto a tus seres queridos.*

**Romina (Tu hija la que vive en Italia, mirando una foto tuya frente al mar).**

Siempre me pregunté en qué estariás pensando cuando te saqué esta foto. Tal vez en tu papá, tal vez en la mamá, tal vez en la vida. Hoy te imagino muy cerquita de ese cielo y del sol con las personas que ya no están y que vinieron a buscarte para llevarte a ese lugar tan tranquilo para que descanses en paz y dejes de sufrir. Gracias por darnos la Vida papilo, gracias por enseñarnos tantas cosas, gracias por soportarnos y mil perdones si en algún momento fuimos injustas con vos. Estarás siempre en mi corazón, en mis pensamientos y en mis rezos papilo. Te quiero mucho!! Descansa en paz. Hasta luego pa! BUEN VIAJE.

**Eduardo Ceballos (Tu padrino y amigo)**

Julito querido, mi ahijado, que descanses en paz. Tu presencia en la vida fue generosa, cordial, respetuosa. Trabajador desde siempre, honesto y alegre. Julito contigo parten tantos recuerdos y momentos compartidos. Ya estarás en el espacio de la eternidad junto a tus padres y a tus hermanos Juan y Pablo. Aquí quedan tus hermanas Cathy, Irma y Grin-



*Doña Carmen Moreno y don Juan Jovanovich junto a sus hijos: Juan, Ana, Pablo, Catalina, Julio, e Irma, por orden de nacimiento. Los tres varones ya se fueron. Quedan las hijas mujeres.*

ga, tus hijas Romina, Mariana y Danisa, tus numerosos sobrinos que vienen de la misma sangre, tus fieles empleados, tus amigos, clientes, proveedores y tantas personas que te conocieron. Tus nietos tomarán la posta de tu ejemplo para pregonar tu paso por la existencia. Julito hasta cuando la vida lo disponga. Gracias por todo, tu ternura y tu recuerdo me acompañarán a mí y a los de mi casa por todo el tiempo que nos queda. Chau Julito hasta siempre.

**Romina Jovanovich (Tu hija de Italia sufriendo a la distancia tu partida)**

Muchas gracias por tus palabras Gringo me hicieron emocionar muchísimo al igual que el brindis que hiciste en su nombre ayer en el campo. Muchas gracias por haber acompañado a mi papá prácticamente toda su vida. Eras la persona que él más admiraba, le gustaba leer tus libros y escucharte cuando hablabas. Gracias por todo. Mattia y yo te mandamos un gran abrazo.

**Lourdes Mariana Jovanovich (Lourdes Mariana, mamá de dos de tus nietos)**

Qué hermosas palabras Gringo querido! Gracias por acompañarnos y acompañarlo a mi papá todo este tiempo. Siempre la visita de Susy y tuya eran una alegría para él, compartir las idas al campo o esa mínima pasada por el negocio lo llenaban de alegría y optimismo. Siempre fueron y seguirán siendo bienvenidos en mi casa. Los queremos mucho. Besos.

## HASTA SIEMPRE TÍO QUERIDO

Tío hace rato que no creo en los reyes magos, vos y yo sabemos de lo que hablo, pero a medida que fui creciendo me di cuenta que yo tenía a un Gaspar de carne y hueso, muy cerquita mío, que no traía regalos materiales, sino otros, de otro tipo, más valiosos aún: el amor, la paciencia, el humor, la vocación de trabajo...

Las vivencias y los recuerdos son muchos y los atesoro en lo más profundo del corazón. Me quedo sobre todo con tu ejemplo de honestidad, tan difícil de encontrar por estos días y por supuesto tu sensibilidad. Tu preocupación constante por el otro, eso me enorgullece.

Te llevas parte de mi vida pero yo me quedo con parte de la tuya, porque sos parte de mi gente 'tan necesaria', tanto que no sé cómo es que se sigue con tanta ausencia. Bueno tío querido, te voy a extrañar tal vez demasiado, espero que dónde estés nunca te falte la buena música y la buena compañía. Hasta siempre tío querido. Te amo.

**Márima Salim (Sobrina, hija de su hermana Irma).**



*Julio Jovanovich con sus tres hijas: Mariana, Danisa, Romina y sus nietos mayores Juan Segundo y Nazareno, después llegó Genaro, que no está en la foto. Romina, en Italia, honrando la sangre de sus mayores.*



Daniel y Ángel Pérez en la Finca Unchimé.

● La residencia del casero de la Finca Unchimé, el amigo Ricardo Gramajo.

**“La mejor Peña de la Argentina  
y Templo de la Amistad”**

**MEGA PEÑA RESTAURANT**

**LA PANADERIA DEL CHUNA**

ABIERTA TODOS LOS DIAS DEL AÑO · BALCARCE 446 y 475 · SALTA · ARGENTINA  
E-mail: lapanaderiadelchuna@hotmail.com  
www.facebook.com/lapanaderiadelchuna www.facebook.com/lapanadelchuna  
RESERVAS: (+54 0387) 4 312896 - 4 211181 - 0387 154 425395

**LO DE JUANA**  
*Manuela*  
COCINA · RESTAURANTE

Algunas de nuestras sugerencias

- Empanadas de Queso de Cabra
- Brochette Alto Peruano
- Crocante de Mollejas Carioca
- Salmón Premium
- Trucha Sorpresa
- Deshuesado Silvestre

El Palacio Galerías - Local 1 y 2  
Mitre 37 - Caseros 662 - Tel: 0387 4319142  
lodejuanamanuela@yahoo.com.ar - www.lodejuanamanuela.com.ar

**DOS NOMBRES PARA UNA MISMA CALIDAD**

**Novano** SANDWICHES Córdoba 789 - Tel. (0387) 4231646 - 4400 Salta

**Sabrositos** SANDWICHES DE MIGA La Capital de Rosario 2140 B° TRIBUNO Tel.: 4246096

ESPECIALIDADES EN SANDWICHES DE MIGA Y PEBETE  
!!!LA DIFERENCIA CON LOS DEMÁS ESTÁ EN EL SABOR!!!